



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

TITRE III - REGLEMENT SPORTIF HOCKEY GAZON

CHAPITRE I - CHAMPIONNATS DE HOCKEY SUR GAZON

- Article 1 - Règles Générales
- Article 2 - Format des Championnats
- Article 3 - Gestion des rencontres

CHAPITRE II - COUPES

- Article 4 - Organisation Générale
- Article 5 - Mécanisme - Coupe

CHAPITRE III - CLASSEMENTS, TITRES, MONTEE ET DESCENTE

- Article 6 - Classements
- Article 7 - Rencontre de Barrage - Poule Finale
- Article 8 - Frais
- Article 9 - Titre de Champion et Coupes d'Europe
- Article 10 - Montée et Descente
- Article 11 - Rencontres arrêtées ou remises

CHAPITRE IV - QUALIFICATIONS

- Article 12 - Dispositions Générales pour les compétitions "Seniors"
- Article 13 - Remplacement des joueurs
- Article 14 - Jeunes Vétérans / Vétérans / Ladies
- Article 15 - Dispositions particulières aux Jeunes

CHAPITRE V - COMPETITIONS - REGLES GENERALES

- Article 16 - Terrains - Buts - Equipements
- Article 17 - Accès au terrain
- Article 18 - Carte verte
- Article 19 - Sortie intempestive sur coup de coin de pénalité (PC) + stick au-dessus de l'épaule
- Article 20 - Durée des rencontres
- Article 21 - Délégué au terrain
- Article 22 - Rapport Officiel

TITEL III - SPORTIEF REGLEMENT VELDHOCKEY

HOOFDSTUK 1 - KAMPIOENSCHAPPEN VELDHOCKEY

- Artikel 1 - Organisatie van de wedstrijden
- Artikel 2 - Formaat der kampioenschappen
- Artikel 2 - Beheer der wedstrijden

HOOFDSTUK III - BEKERS

- Artikel 4 - Algemene Organisatie
- Artikel 5 - Mechanisme - Beker

HOOFDSTUK IV - RANGSCHIKKING, TITELS, STIJGEN EN DALEN

- Artikel 6 - Rangschikkingen
- Artikel 7 - Testwedstrijd - Eindronde
- Artikel 8 - Kosten
- Artikel 9 - Kampioenstitel en Europese Bekers
- Artikel 10 - Promotie en Degradatie
- Artikel 11 - Gestaakte of uitgestelde wedstrijden

HOOFDSTUK IV - KWALIFICATIES

- Artikel 11 - Algemene Bepalingen voor de Competities Senioren
- Artikel 12 - Spelerswissel
- Artikel 14 - Jonge Veteranen/Veteranen / Ladies
- Artikel 15 - Bijzondere bepalingen voor Jeugd

HOOFDSTUK V - COMPETITIES - ALGEMENE REGELS

- Artikel 16 - Velden - Doelen - Uitrustingen
- Artikel 17 - Toegang tot het veld
- Artikel 18 - Groene Kaart
- Artikel 19 - Vroegtijdig uitlopen op een strafcorner (PC) + stick boven schouderhoogte
- Artikel 20 - Duur van de wedstrijden
- Artikel 21 - Terreinafgevaardigde
- Artikel 22 - Wedstrijdblad
- Artikel 23 - Aanvoerder



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Article 23 - Capitaine
Article 24 - Equipements et couleurs des tenues des équipes
Article 25 - Remise de rencontres
Article 26 - Shoot-outs
Article 27 - Balles
Article 28 - Trousse de secours

Titre III - Règlement Sportif Hockey Gazon

CHAPITRE I - CHAMPIONNATS DE HOCKEY SUR GAZON

Article 1 – Règles Générales

Les règles générales concernant les compétitions nationales sont reprises au chapitre II - section 1 du "Titre II - Règlement administratif" du Règlement d'ordre intérieur de l'ARBH. En cas de contradiction, les prescriptions dudit Règlement administratif ont précedence sur celles de ce Règlement sportif Hockey Gazon.

Article 2 – Format des championnats nationaux

2.1 Seniors Dames et Messieurs

Le championnat se joue en rencontres aller-retour, suivi par une compétition de "play-off" pour le titre, et des rencontres de barrage pour la montée ou la descente comme défini à l'article 10 ci-après.

Le Championnat de Réserve Honneur se joue en 2 phases, le deuxième tour se dispute entre d'une part les 6 premiers et d'autre part les 6 derniers.

Un Championnat de Réserve, ouvert aux clubs de Division II et III Nationales, non obligatoire est également organisé en Division Réserve II.

2.2 Jeunes (Juniors, Scolaires et Cadets)

Artikel 24 - Uitrusting en kleuren van de kledij van de ploegen
Artikel 25 - Afgelasting van een wedstrijd
Artikel 26 - Shoot-outs
Artikel 27 - Ballen
Artikel 28 - EHBO-kist

Titel III - Sportief Reglement Veldhockey

HOOFDSTUK I - KAMPIOENSCHAPPEN VELDHOCKEY

Artikel 1 – Algemene Regels

De algemene regels aangaande de nationale competities zijn opgenomen onder Hoofdstuk II - Sectie 1 van "Titel II - Administratief Reglement" van het huishoudelijk reglement van de KBHB. In geval van tegenstrijdigheden hebben de voorschriften van het administratief reglement voorrang op deze van dit sportief reglement veldhockey.

Artikel 2 – Formaat der nationale kampioenschappen

2.1 Senioren Dames en Heren

Het kampioenschap wordt gespeeld in heen- en terug wedstrijden, gevolgd door een "play-off" competitie voor de titel, en door testwedstrijden voor promotie en degradatie zoals omschreven in artikel 10 hieronder.

Het kampioenschap Reserve Ereafdeling wordt in twee fases gespeeld, de tweede fase wordt enerzijds tussen de eerste 6 en anderzijds tussen de laatste 6 gespeeld.

Een kampioenschap Reserve Afdeling II, voor de clubs van Nationale Afdeling II en III, waarvan de inschrijving niet verplicht is, wordt ook georganiseerd

2.2 Jeugd (Junioren, Scholieren en Kadetten)



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Le championnat se déroule en 2 phases :

La première phase se joue en matches "aller" seulement (11 rencontres dans chaque division). A l'issue de cette première phase, il est constitué dans chaque catégorie 5 poules de 6 équipes comme suit :

- la poule 1A comprend les 6 premiers classés de la division 1 qui jouent pour le titre comme défini à l'article 8 ci-après.
- la poule 1B comprend le 7ème, 10ème et 11ème classé de la division 1 ainsi que le 2ème, 3ème et 6ème classé de la division 2 qui jouent pour le maintien ou la montée en division 1
- la poule 1C comprend le 8ème, 9ème et 12ème classé de la division 1 ainsi que le 1er, 4ème et 5ème classé de la division 2 qui jouent pour le maintien ou la montée en division 1
- la poule 2B comprend le 7ème, 10ème et 11ème classé de la division 2 ainsi que 3 équipes issues de la LFH ou de la VHL qui jouent pour le maintien ou la montée en division 2.
- la poule 2C comprend le 8ème, 9ème et 12ème classé de la division 2 ainsi que 3 équipes issues de la LFH ou de la VHL qui jouent pour le maintien ou la montée en division 2.

Les équipes issues de la LFH ou de la VHL sont désignées selon les règlements de compétition propres à chaque Ligue, en tenant compte des limitations éventuelles prescrites dans la convention liant ARBH, LFH et VHL. Un tirage au sort entre les équipes classées premières, ensuite entre les équipes classées deuxièmes et enfin entre les équipes classées troisièmes dans chacune des Ligues déterminera les équipes réparties en poule 2B et celles réparties en poule 2C

La seconde phase se déroule en rencontres aller-retour, suivi par une compétition de "play-off" pour le titre comme défini à l'article 9 ci-après

Article 3 – Gestion des rencontres

3.1 Calendrier

L'avant-dernière et la dernière journée du Calendrier des Championnats Nationaux ne sont jouées que si les équipes encore en lutte pour l'octroi du Titre, pour la montée et la descente de Division, ont disputé le même nombre de rencontres. Il en est de même lors

Het kampioenschap speelt zich af in 2 fasen:

De eerste fase bedraagt alléén heenwedstrijden (11 wedstrijden in iedere afdeling). Na deze eerste fase worden de ploegen onderverdeeld in 3 poules van 6 ploegen als volgt:

- poule 1A omvat de zes eerst geklasseerde van afdeling 1 die voor de titel spelen zoals omschreven in artikel 8 hieronder.
- poule 1B omvat de 7de, 10de en 11de geklasseerde van afdeling 1, alsook de 2de, 3de en 6de geklasseerde van afdeling 2 die spelen voor het behoud of promotie in afdeling 1.
- poule 1C omvat de 8ste, 9de en 12de geklasseerde van afdeling 1, alsook de 1ste, 4de en 5de geklasseerde van afdeling 2 die spelen voor het behoud of promotie in afdeling 1.
- poule 2B omvat de 8ste, 9de en 12de geklasseerde van afdeling 2, alsook 3 ploegen uit de LFH of de VHL die spelen voor het behoud of promotie in afdeling 2.
- poule 2C omvat de 8ste, 9de en 12de geklasseerde van afdeling 2, alsook 3 ploegen uit de LFH of de VHL die spelen voor het behoud of promotie in afdeling 2.

De ploegen uit de LFH of de VHL worden aangeduid volgens de competitie-reglementen eigen aan iedere Liga, rekening houdend met de eventuele beperkingen voorgeschreven in het convenant afgesloten tussen KBHB, LFH en VHL. Een loting tussen de eerst geklasseerde, dan tussen de tweede geklasseerde en eindelijk tussen de derde geklasseerde van iedere Liga zal vastleggen welke van deze ploegen in poule 2B en welke in poule 2C zullen ingedeeld worden.

De tweede fase wordt gespeeld in heen- en terug wedstrijden, gevolgd door een "play-off" competitie zoals omschreven in artikel 9 hieronder.

Artikel 3 – Beheer der wedstrijden

3.1 Kalender

De voorlaatste en de laatste speeldag van de Nationale Kampioenschappen gaan pas door als de ploegen die nog in strijd zijn om de Titel, Promotie of Degradatie, hetzelfde aantal wedstrijden hebben gespeeld. Dit geldt ook, wanneer het Kampioenschap in



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

de chaque Tour, si le Championnat est organisé en plusieurs tours successifs, pour les équipes encore en lutte pour une qualification à un tour suivant.

Des plaintes ou réclamations introduites pour l'antépénultième journée ou auparavant, ne sont pas prises en considération par l'alinéa précité.

En cas d'impraticabilité d'un terrain, le Conseil d'Administration peut imposer au Club concerné de disputer des rencontres qui auraient dû ou devraient se dérouler chez lui, sur le terrain de l'adversaire ou sur un terrain désigné.

Les rencontres doivent être jouées aux jours et heures programmés. Le Conseil d'Administration peut à tout moment apporter au Calendrier les modifications qu'il juge nécessaires pour le bon déroulement des Championnats. Communication doit en être faite aux Clubs concernés au plus tard cinq (5) jours avant la journée en cause.

3.2 Modification de date et heure

Les Clubs qui souhaitent voir apporter une modification de date ou d'heure à la programmation doivent d'abord obtenir par courriel l'accord de l'adversaire, puis, pour obtenir l'approbation de l'ARBH, présenter la modification au Secrétaire Général qui donnera sa réponse endéans les deux (2) jours ouvrables de la réception de la demande. Ensuite, ils en informeront le Comité d'Arbitrage (si nécessaire) au minimum sept (7) jours avant la nouvelle date de la rencontre.

La nouvelle date doit être antérieure à la date initiale sauf circonstance exceptionnelle à apprécier par le Conseil d'Administration.

Ces demandes de changement seront effectuées par courriel au Secrétaire du club adverse. Sans réponse dans les deux (2) jours ouvrables, un dernier rappel sera envoyé au même secrétaire avec copie au Président du Club concerné. Sans réponse dans les deux (2) jours ouvrables suivants, la modification sera considérée comme acceptée.

3.3 Remise partielle

achtereenvolgende Rondes wordt gespeeld, bij elke Ronde voor de ploegen die nog in competitie zijn voor een kwalificatie voor een volgende Ronde.

Klachten of protesten, ingediend voor de op twee na laatste speeldag of vroeger, worden niet in aanmerking genomen voor de voorgaande alinea.

Is een veld onbespeelbaar, dan kan de Raad van Bestuur de betrokken Club verplichten om de wedstrijden die er hadden of zouden moeten doorgaan, op het veld van de tegenstander of op een aangeduid veld te spelen.

De wedstrijden moeten gespeeld worden op de vastgelegde dagen en uren. De Raad van Bestuur kan op elk ogenblik in de Kalender die wijzigingen aanbrengen die zij nodig acht voor het goede verloop van de Kampioenschappen. Dit dient aan de betrokken Clubs te worden gemeld uiterlijk vijf (5) dagen vóór de betreffende speeldag.

3.2 Datumwijziging en Uurwijziging

De Clubs die een datumwijziging of uurwijziging in de programmering aangebracht willen zien moeten eerst per mail het akkoord van de tegenstander krijgen en vervolgens om de goedkeuring van de KBHB te verkrijgen de wijziging voorleggen aan de Algemeen Secretaris die zijn antwoord zal geven binnen de twee (2) werkdagen na ontvangst van het verzoek. Vervolgens zullen zij (indien nodig) het Scheidsrechterscomité minstens zeven (7) dagen vóór de nieuwe datum van de wedstrijd op de hoogte brengen.

De nieuwe datum moet vroeger vallen dan de oorspronkelijke, behoudens buitengewone door de Raad van Bestuur te beoordelen omstandigheden.

Deze aanvragen tot wijziging worden per mail naar de Secretaris van de tegenstrever gestuurd. Zonder antwoord binnen de twee (2) werkdagen, zal een laatste herinnering naar deze Secretaris en de Voorzitter van zijn Club worden gestuurd. Zonder antwoord in de volgende twee (2) werkdagen, wordt de wijziging als aanvaard beschouwd.

3.3 Gedeeltelijke afgelasting



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Lorsqu'une équipe évoluant en compétition nationale compte une rencontre de retard suite à une remise partielle, elle est dans l'obligation de jouer cette rencontre au plus tard le 15^{me} jour qui suit celui auquel la rencontre avait été initialement programmée. En cas de remise lors de l'avant dernière et de la dernière journée ce délai est ramené à quatre (4) jours.

CHAPITRE II - COUPES

Article 4 - Organisation générale

L'ARBH organise des compétitions dotées de « La Coupe de Belgique », pour Seniors, Juniors, Scolaires et Cadets tant pour les catégories masculines que pour les féminines. Chaque Club affilié à la LFH ou à La VHL a le droit d'inscrire au maximum une équipe dans chaque catégorie.

Article 5 - Mécanisme - Coupe

Sauf autres dispositions, les Coupes se disputent par élimination directe.

Les Coupes de Belgique Messieurs et Dames sont disputés selon la formule « handicap » tenant compte d'un but par Division d'écart avec un maximum de deux.

En cas d'égalité à l'issue de la rencontre, une compétition de shoot-outs est organisée (voir Article 25).

Un tirage au sort public déterminera les rencontres lesquelles se disputent sur le terrain du premier des deux adversaires désigné par le sort.

CHAPITRE III - CLASSEMENTS, TITRES, MONTEE ET DESCENTE

Wanneer een ploeg in een Nationale Afdeling een wedstrijd achterstand telt tengevolge van een gedeeltelijke afgelasting, is zij verplicht die wedstrijd te spelen uiterlijk de 15e dag die volgt op de oorspronkelijk geprogrammeerde speeldag. Ingeval van afgelasting tijdens de voorlaatste en de laatste speeldag wordt die termijn teruggebracht tot vier (4) dagen.

HOOFDSTUK II - BEKERS

Artikel 4 - Algemene organisatie

De KBHB organiseert competities waarin om « de Beker van België » wordt gestreden, voor Seniores, Junioren, Scholieren en Kadetten zowel voor mannelijke als vrouwelijke categorieën.

Iedere club die aangesloten is bij de LFH of de VHL heeft het recht om maximum een ploeg in te schrijven in elke categorie.

Artikel 5 – Mechanisme - Beker

Behoudens andersluidende bepalingen worden de Bekertornooien gespeeld d.m.v. rechtstreekse uitschakeling.

De Bekers van België Heren en Dames, worden betwist volgens de «handicap»-formule, rekening houdend met één doelpunt per Afdeling verschil met een maximum van twee.

Bij gelijke stand wordt een competitie shoot-outs georganiseerd (zie Artikel 25).

Een in het openbaar gehouden loting zal de wedstrijden bepalen die dan worden gespeeld op het veld van de eerste van beide tegenstanders aangeduid door de loting.

HOOFDSTUK III – RANGSCHIKKINGEN, TITELS, STIJGEN EN DALEN



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Article 6 - Classements

Sauf dispositions formulées avant le début de la compétition, chaque équipe rencontre toutes les autres équipes de sa Division ou série tant en match aller que retour.

Les points suivants sont attribués pour chaque rencontre :

- 3 points à l'équipe gagnante
- 1 point à chaque équipe en cas d'égalité
- 0 point à l'équipe perdante

Les équipes sont classées en fonction du nombre de points qui a été attribué à chacune d'entre elles au cours de la compétition.

En cas d'égalité de points à l'issue de celle-ci, les équipes sont départagées selon et dans l'ordre :

- le nombre de victoires ;
- la différence entre leurs buts « pour » et leurs buts « contre », étant entendu qu'une différence de buts positive est toujours supérieure à une différence de buts négative ;
- leur nombre de buts « pour » ;
- les résultats de(s) rencontre(s) disputée(s) entre-elles au cours de la compétition.

Si l'égalité subsiste, les équipes sont définitivement départagées par un tirage au sort.

Pour les équipes concernées par une montée, une descente ou une qualification pour un Tour ultérieur, le tirage au sort est remplacé par une rencontre de Barrage (si deux (2) équipes concernées), ou par une poule finale (si plus de deux (2) équipes concernées).

Article 7 - Rencontre de Barrage - Poule finale

7.1 Rencontre de barrage

Artikel 6 - Rangschikkingen

Behoudens andersluidend bepaald vóór het begin van de competitie ontmoet elke ploeg alle andere ploegen van zijn Afdeling of reeks in een heen- en een terugwedstrijd.

De volgende punten worden toegekend na elke wedstrijd:

- 3 punten aan de winnende ploeg
- 1 punt aan elke ploeg bij gelijke stand
- 0 punten aan de verliezende ploeg

De ploegen worden gerangschikt op basis van het aantal punten dat zij elk in de loop van de competitie hebben behaald.

Bij gelijke stand na afloop van de competitie worden de ploegen in volgorde gerangschikt volgens:

- het aantal overwinningen;
- het verschil tussen de doelpunten « vóór » en de doelpunten « tegen », een positief doelpunten saldo is altijd hoger dan een negatief doelpunten saldo ;
- het aantal doelpunten « vóór »;
- de uitslag(en) van de onderlinge wedstrijd(en) in de loop van de competitie.

Blijft hier nog een gelijke stand, dan worden de ploegen definitief gerangschikt door loting.

Voor de ploegen die in aanmerking komen voor promotie, voor degradatie of een kwalificatie voor een volgende Ronde wordt het lot vervangen door een Testwedstrijd (indien twee (2) betrokken ploegen), of door een Eindronde (indien meer dan twee (2) betrokken ploegen).

Artikel 7 - Testwedstrijd - Eindronde

7.1 Testwedstrijden



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Une rencontre de barrage est disputée sur terrain en gazon synthétique désigné par L'ARBH.

En cas d'égalité à l'issue de cette rencontre, seront disputées deux prolongations de 7,5 minutes.

Durant celles-ci, la première équipe qui inscrira un goal, sera déclarée vainqueur.

Si aucun goal n'est marqué après ces deux périodes de 7,5 minutes, une compétition de shoot-out déterminera le vainqueur (cfr Article 26 ci-dessous).

7.2 Rencontre de barrage en aller-retour

La rencontre aller se dispute sur le terrain de l'un des clubs engagé, et la rencontre retour sur le terrain de l'autre club engagé.

En cas d'égalité de victoire et de différence de buts à l'issue du temps réglementaire de la 2ème rencontre, seront disputées deux prolongations de **7,5** minutes.

Durant celles-ci, la première équipe qui inscrira un goal, sera déclarée vainqueur.

Si aucun goal n'est marqué après ces deux périodes de 7,5 minutes, une compétition de shoot-out déterminera le vainqueur (cfr Article 26 ci-dessous).

7.3 Poule Finale

En poule finale, chaque équipe rencontre toutes les autres équipes en rencontres « aller » simples sur terrain désigné par L'ARBH.

Pour une poule finale à trois équipes la première rencontre est tirée au sort.

Le perdant de cette rencontre joue sa seconde rencontre contre l'équipe qui n'a pas encore joué. En cas d'égalité de la première rencontre la seconde rencontre est tirée au sort.

L'attribution des points et le classement des équipes à égalité à l'issue de la compétition sont pratiqués comme précisé à l'Article 6 ci-dessus.

En cas d'égalité parfaite selon les critères de l'article 6 ci-dessus entre 2 équipes en lutte soit pour la montée soit pour la descente, une compétition de shoot-outs départagera les dites équipes.

Si une équipe déclare forfait ou est déclarée forfait pour une rencontre en poule finale cela entraîne le forfait pour toutes les rencontres de cette équipe lors de la poule finale. Si deux équipes d'un même Club disputent un même tour final, elles seront d'office opposées lors

Een testwedstrijd wordt betwist op een door de KBHB aangeduid kunstgrasveld.

Bij gelijke stand na afloop van die wedstrijd worden twee verlengingen van 7,5 minuten betwist.

Gedurende deze zal de eerste ploeg die een doelpunt maakt tot winnaar worden uitgeroepen.

Indien er geen enkel doelpunt wordt gemaakt in deze twee perioden van 7,5 minuten zal een shoot-out competitie de winner bepalen. (cf. Artikel 26 hieronder).

7.2 Testwedstrijden met heen- en terugwedstrijd

De heenwedstrijd wordt gespeeld op het veld van één der betrokken clubs, en de terugwedstrijd op het veld van de andere

Bij gelijke stand van overwinningen en doelverschil na afloop van de reglementaire tijd van de tweede wedstrijd worden twee verlengingen van **7,5** minuten betwist.

Gedurende deze zal de eerste ploeg die een doelpunt maakt tot winnaar worden uitgeroepen.

Indien er geen enkel doelpunt wordt gemaakt in deze twee perioden van 7,5 minuten zal een shoot-out competitie de winner bepalen. (cf. Artikel 26 hieronder).

7.3 Eindronde

In een Eindronde ontmoet elke ploeg alle andere ploegen in « heenwedstrijden » op een veld aangeduid door de KBHB.

In geval van een Eindronde met drie ploegen wordt de eerste wedstrijd bij loting bepaald. De verliezer van deze wedstrijd speelt zijn tweede wedstrijd tegen de ploeg die nog niet heeft gespeeld. In geval van gelijkspel van de eerste wedstrijd wordt de tweede wedstrijd bij loting bepaald.

De toekenning van de punten en het klassement van de na afloop van de competitie gelijk staande ploegen gebeurt zoals aangegeven in Artikel 6 hierboven.

Bij volledig gelijke stand volgens de criteria van artikel 6 hierboven tussen 2 ploegen in strijd voor degradatie of voor promotie, zal een shoot-out competitie beslissen tussen deze beide ploegen.

Indien een ploeg forfait geeft of krijgt voor een wedstrijd van een Eindronde, leidt dit tot een forfait voor alle wedstrijden van die ploeg in de Eindronde. Indien twee ploegen van eenzelfde Club eenzelfde eindronde betwisten zullen zij automatisch tegen elkaar dienen



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

de la première rencontre.

Article 8 - Frais

Comme en Championnat, les rencontres de Coupe, de Barrage, de Tour Final sont programmées par l'ARBH sans frais pour elle, les Clubs devant mettre gratuitement leur terrain à disposition des programmations de l'ARBH.

Article 9 - Titre de Champion et Coupes d'Europe

Le Titre de Champion de Belgique (Messieurs et Dames) est décerné au Vainqueur de la compétition de Play-Off, disputée à l'issue du Championnat. Le Titre de Champion de Belgique Juniors, Scolaires et Cadets est décerné au Vainqueur d'un Play-Off disputé à l'issue du Championnat Juniors 1, Scolaires 1 et Cadets 1 en filles et en garçons.

Les modalités des Play-Off sont décidées par le Conseil d'Administration et publiées dans le Bulletin Officiel, au plus tard le 30 septembre de la saison en cours.

Un Titre de Vainqueur est décerné à l'équipe classée première dans les autres Divisions sauf modalités contraires reprises dans ce Règlement.

Que ce soit pour l'EHL ou pour la Coupe d'Europe, le Vainqueur des Play-Offs Messieurs et Dames est qualifié en premier rang. Le second qualifié est l'équipe en tête à l'issue du Championnat en ligne. Si les équipes sont les mêmes en second rang est qualifié le perdant de la Finale des Play-Offs tant chez les Messieurs que chez les Dames.

Le troisième qualifié éventuel sera le finaliste perdant des P-O, ou s'il est déjà qualifié en second rang, un (ou plusieurs) test match(s) sera (seront) organisé(s) entre les demi-finalistes perdants des P-O, selon des modalités décidées par le Conseil d'Administration.

te spelen tijdens de eerste wedstrijd.

Artikel 8 - Kosten

Zoals voor het Kampioenschap, worden de Bekerwedstrijden, de Testwedstrijden en de Eindronde door de KBHB zonder eigen kosten geprogrammeerd. De Clubs moeten hun veld kosteloos ter beschikking stellen voor de programmeringen van de KBHB.

Artikel 9 - Kampioenstitel en Europese Bekers

De Titel van Kampioen van België (Heren en Dames) wordt toegekend aan de Winnaar van de Play-Off competitie, na afloop van het Kampioenschap.

De Titel van Kampioen van België Junioren, Scholieren en Kadetten wordt toegekend aan de Winnaar van een Play-Off, gespeeld na afloop van het Kampioenschap Junioren 1, Scholieren 1 en Kadetten 1, voor Meisjes en Jongens.

De modaliteiten van de Play-Offs worden door de Raad van Bestuur beslist en gepubliceerd in het Bonsblad, ten laatste op 30 september van het lopende seizoen.

Een Titel van Winnaar wordt toegekend aan de ploeg, die in elke andere Afdeling als eerste geklasseerd is behalve andersluidende modaliteiten voorzien in dit Reglement.

Zowel voor de EHL als voor de Europabeker is de winnaar van de Play-Offs bij de Heren en bij de Dames gekwalificeerd in eerste rang. De tweede ploeg gekwalificeerd is de ploeg die eerste staat op het einde van het reguliere kampioenschap in lijn. Indien dit dezelfde ploegen zijn, wordt als tweede gekwalificeerd de verliezer van de Play-Off finale en dit zowel bij de Heren als bij de Dames.

De eventuele derde gekwalificeerde ploeg zal de verliezende finalist van de P-O zijn, en als hij al gekwalificeerd is, zal er een (of meerdere) wedstrijd(en) tussen de verliezers van de halve-finale P-O georganiseerd worden volgens modaliteiten beslist door de Raad van Bestuur.



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Article 10 - Montée et Descente

10.1 Règle générale

Le mécanisme de la montée et de la descente est d'application dans toutes les compétitions disputées sous forme de Championnat, sauf modalités contraires fixées par le Conseil d'Administration avant le début de la compétition.

10.2 Divisions Nationales Messieurs et Dames

10.2.1. Entre Division Honneur et Division I

Les deux derniers de Division Honneur descendent en Division I, remplacés par les deux premiers de Division I. ~~Les 9ème et 10ème de Division Honneur jouent un barrage avec les 3ème et 4ème de Division I en rencontres aller-retour opposant chaque fois le 9ème de Division Honneur au 4ème de Division I et le 10ème de Division Honneur au 3ème de Division I. La rencontre aller se déroule dans le Club classé en Division I, la rencontre retour, dans le Club classé en Division Honneur.~~

10.2.2 Entre Division I et II

Les deux derniers de Division I descendent en Division II, remplacés par le premier de chacune des Divisions II.

Les 9ème et 10ème de Division I jouent un barrage avec le 2ème de chacune des Divisions II en rencontres aller-retour. Un tirage au sort déterminera les barrages, chacun opposant un Club de Division I à un Club de Division II. La rencontre aller se déroule dans le Club classé en Division II, la rencontre retour, dans le Club classé en Division I.

10.2.3 Entre Division II et Division Régionales

Les deux derniers de chacune des Divisions II descendent en Division Régionales de la Ligue, LFH ou VHL, à laquelle le club concerné est affilié. Ils sont remplacés par deux équipes issues de la LFH et par 2 équipes issues de la VHL, ces dernières étant désignées selon les règlements de compétition propres à chaque Ligue, en tenant compte des limitations éventuelles prescrites dans la convention liant ARBH, LFH et VHL.

~~Les 9ème et 10ème de chacune des Divisions II jouent un barrage en aller-retour avec deux équipes issues de la LFH et avec 2 équipes issues de la VHL, ces dernières étant~~

Artikel 10 Promotie en degradatie

10.1 Algemene regel

Het mechanisme voor promotie en degradatie is van toepassing voor alle competities gespeeld in de vorm van een Kampioenschap, behoudens andersluidende modaliteiten vóór het begin van de competitie vastgelegd door de Raad van Bestuur.

10.2 Nationale Afdelingen Heren en Dames

10.2.1 Tussen Eredivisie en Afdeling I

De laatste twee uit Eredivisie degraderen naar Afdeling I. Ze worden vervangen door de eerste 2 uit Afdeling I. ~~De 9de en 10de uit Eredivisie spelen een testwedstrijd met de 3de en 4de uit Afdeling I, in heen- en terugwedstrijden tussen telkens de 9de uit Eredivisie en de 4de uit Afdeling I en de 10de uit Eredivisie en de 3de uit Afdeling I. De heenwedstrijd wordt telkens gespeeld in de Club uit Afdeling I, de terugwedstrijd in de Club uit Eredivisie.~~

10.2.2 Tussen Afdeling I en Afdeling II

De laatste twee uit Afdeling I degraderen naar Afdeling II. Ze worden vervangen door de eerste uit beide Afdelingen II.

De 9de en 10de uit Afdeling I spelen een testwedstrijd met de 2de uit beide Afdelingen II in heen- en terugwedstrijden. Een loting zal deze testwedstrijden bepalen, elk tussen een Club uit Afdeling I en één uit Afdeling II. De heenwedstrijd wordt telkens gespeeld in de Club uit Afdeling II, de terugwedstrijd in de Club uit Afdeling I.

10.2.3 Tussen Afdeling II en Regionale afdeling

De laatste twee uit elke Afdeling II degraderen naar de regionale afdeling van de Liga, LFH of VHL, waaraan de betrokken club aangesloten is. Ze worden vervangen door twee ploegen uit de LFH en 2 ploegen uit de VHL die aangeduid worden volgens de competitierglementen eigen aan iedere Liga, rekening houdend met de eventuele beperkingen voorgeschreven in het convenant afgesloten tussen KBHB, LFH en VHL.

~~De 9de en 10de uit elke Afdeling II spelen een testwedstrijd in heen- en terugwedstrijden met twee ploegen uit de LFH en 2 ploegen uit de VHL die aangeduid worden volgens de~~



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

désignées selon les règlements de compétition propres à chaque Ligue, en tenant compte des limitations éventuelles prescrites dans la convention liant ARBH, LFH et VHL.
Un tirage au sort déterminera les barrages, chacun opposant un Club de Division II à un Club issu des compétitions régionales. La rencontre aller se déroule dans le Club issu des compétitions régionales, la rencontre retour, dans le Club classé en Division II nationale.

10.2.4 Divisions Reserve Nationales

Les deux derniers classés de la division Reserve Honneur descendent en division 1 et sont remplacés par les 2 premiers classés de la division réserve 1.

Les deux derniers classés de la division Reserve 1 descendent en division 1 et sont remplacés par les 2 premiers classés de la division réserve 2.

10.2.5 Jeunes Vétérans, Vétérans et Ladies

Les modalités sont fixées chaque saison par le Conseil d'Administration et communiquées avant le début de la compétition.

10.2.6 Division "Mineure"

Les deux derniers de la division "Mineure" descendent en Division "Mineure" de la Ligue, LFH ou VHL, à laquelle le club concerné est affilié. Ils seront remplacés par 1 équipe en provenance de la LFH et 1 équipe en provenance de la VHL, ces dernières étant désignées selon les règlements de compétition propres à chaque Ligue, en tenant compte des limitations éventuelles prescrites dans la convention liant ARBH, LFH et VHL.

Les 9eme et 10eme de la division "Mineure" jouent un barrage avec 1 équipe en provenance de la LFH et 1 équipe en provenance de la VHL, ces dernières étant désignées selon les règlements de compétition propres à chaque Ligue, en tenant compte des limitations éventuelles prescrites dans la convention liant ARBH, LFH et VHL.

Un tirage au sort déterminera les barrages, chacun opposant un Club de Division nationale à un Club issu de la LFH ou de la VHL.

10.2.7. Non réinscription ou désistement pour la montée

Une équipe qui ne s'inscrit pas pour une Division Nationale Honneur ou 1 pour laquelle elle est qualifiée, ou qui se désiste pour la montée, est remplacée dans cette Division par l'équipe classée derrière la dernière montante à l'issue du Championnat précédent de la Division immédiatement inférieure. Si plusieurs équipes sont en compétition pour

compétitiereglementen eigen aan iedere Liga, rekening houdend met de eventuele beperkingen voorgeschreven in het convenant afgesloten tussen KBHB, LFH en VHL.
Een loting zal deze testwedstrijden bepalen, elk tussen een Club uit Afdeling II en een club uit de regionale competities. De heenwedstrijd wordt telkens gespeeld in de Club uit de regionale competitie, de terugwedstrijd in de Club uit Afdeling II.

10.2.4. Nationale Reserve Afdelingen

De laatste twee geklasseerde van de Ere reserve afdeling degraderen naar Reserve 1 afdeling en worden vervangen door de eerste twee geklasseerde van Reserve 1 afdeling.

De laatste twee geklasseerde van de Reserve 1 afdeling degraderen naar Reserve 2 afdeling en worden vervangen door de eerste twee geklasseerde van Reserve 2 afdeling.

10.2.5 Jonge Veteranen, Veteranen en Ladies

Het mechanisme van stijgen en dalen vastgelegd door de Raad van Bestuur, wordt voor de start van de competitie meegegeeld.

10.2.6 Afdeling "Lagere"

De laatste twee van de betrokken nationale afdeling degraderen naar de regionale afdeling "Lagere" van de Liga, LFH of VHL, waaraan de betrokken club aangesloten is. Ze worden vervangen door één ploeg uit de LFH en één ploeg uit de VHL die aangeduid worden volgens de competitiegereglementen eigen aan iedere Liga, rekening houdend met de eventuele beperkingen voorgeschreven in het convenant afgesloten tussen KBHB, LFH en VHL.

De 9de en 10de de betrokken nationale afdeling spelen een testwedstrijd met één ploeg uit de LFH en één ploeg uit de VHL die aangeduid worden volgens de competitiegereglementen eigen aan iedere Liga, rekening houdend met de eventuele beperkingen voorgeschreven in het convenant afgesloten tussen KBHB, LFH en VHL.

Een loting zal deze testwedstrijden bepalen, elk tussen een Club uit de nationale afdeling en een club uit de regionale competities.

10.2.7 Niet wederinschrijving of afstand van promotie

Een ploeg die zich niet inschrijft voor een nationale Ereafdeling of nationale afdeling 1 waarvoor zij was geplaatst of die van promotie afziet, wordt in die Afdeling vervangen door de ploeg die op het einde van het vorige Kampioenschap gerangschikt was, na de laatste



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

l'obtention d'une telle place montante, celle-ci sera déterminée sur base de leurs résultats en Championnat, face aux cinq meilleurs classés de leur série, tenant compte des critères de Classement de l'Article 6 ci-dessus. Au cas où une égalité subsisterait, une rencontre de Barrage sur terrain neutre serait organisée.

Au cas où une équipe qualifiée pour la montée de division régionale en division nationale ne s'inscrit pas, elle sera remplacée par une équipe issue de la même Ligue, désignée en accord avec les règlements propres à ladite Ligue.

10.3 Divisions Nationales Jeunes (Juniors, Scolaires, Cadets)

Les 3 premiers classés de chacune des poules 1B et 1C définies à l'article 1.2 ci-dessus se maintiennent en division 1, tandis que les 3 derniers classés desdites poules descendent en division 2.

Les 3 premiers classés de chacune des poules 2B et 2C définies à l'article 1.2 ci-dessus se maintiennent en division 2, tandis que les 3 derniers classés desdites poules descendent en division Régionale, en tenant compte des limitations éventuelles prescrites dans la convention liant ARBH, LFH et VHL.

Article 11 - Rencontre arrêtée ou remise

11.1 Rencontre arrêtée :

Toute rencontre arrêtée, quelle qu'en soit la raison, fera l'objet d'un examen de la part du Secrétaire Général.

Celui-ci prendra la décision de l'octroi des points ou de la reprise de la rencontre avec le résultat atteint au moment de l'arrêt et avec les mêmes joueurs. Un recours éventuel contre cette décision par l'une des parties pourra être introduit devant les Comités Juridictionnels en respectant les prescrits des articles du Règlement Administratif.

En cas de reprise de la rencontre, il restera à disputer le temps exact qui restait à courir lorsque la rencontre initiale a été arrêtée. La feuille d'arbitrage restera identique. Elle ne

promoverende ploeg in de onmiddellijk lagere Afdeling. Indien verschillende ploegen in aanmerking komen voor zulke promotie zal dit bepaald worden op basis van hun uitslagen tijdens het Kampioenschap tegenover de beste vijf gerangschikte uit hun reeks, rekening houdend met de klasseringcriteria van het Artikel 6 hierboven. Bij gelijke stand wordt een Testwedstrijd op neutraal veld georganiseerd.

In geval een ploeg die zich gekwalificeerd heeft voor promotie van regionale naar nationale competitie, zich niet inschrijft, zal deze vervangen worden door een ploeg uit dezelfde Liga, aangeduid in overeenstemming met de reglementen eigen aan de betrokken Liga.

10.3 Nationale Jeugdafdelingen (Junioren, Scholieren, Kadetten)

De 3 eerst geklasseerde van ieder van de poules 1B en 1C omschreven in artikel 1.2 hierboven behouden zich in Afdeling 1, terwijl de 3 laatst geklasseerde van voornoemde poules degraderen naar Afdeling 2.

De 3 eerst geklasseerde van ieder van de poules 2B en 2C omschreven in artikel 1.2 hierboven behouden zich in Afdeling 2, terwijl de 3 laatst geklasseerde van voornoemde poules degraderen naar de regionale competitie, rekening houdend met de eventuele beperkingen voorgeschreven in het convenant afgesloten tussen KBHB, LFH en VHL.

Artikel 11 - Gestaakte of uitgestelde wedstrijd

11.1 Gestaakte wedstrijd:

Iedere, om welke reden ook gestaakte wedstrijd, zal het voorwerp uitmaken van een onderzoek door de Algemeen Secretaris.

Deze zal beslissen over de toekenning van de punten of over een hervatting van de wedstrijd met het resultaat bereikt op het moment van de stopzetting en met dezelfde spelers. Eventueel verhaal tegen deze beslissing kan door een van de partijen aanhangig gemaakt worden bij de Juridische Comités, onder eerbiediging van de voorschriften van de Artikelen van het Administratief Reglement.

Bij hervatting van de wedstrijd zal er exact de tijd moeten gespeeld worden die er nog



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

pourra être modifiée qu'en ce qui concerne les arbitres.

11.2 Rencontre remise :

Pour toute rencontre remise et contestée par l'un des deux Clubs en présence, la procédure à suivre est identique à celle se rapportant à la rencontre arrêtée.

CHAPITRE IV - QUALIFICATIONS

Article 12 – Dispositions pour les compétitions « SENIORS »

Ces dispositions concernent les compétitions « SENIORS » (Messieurs et Dames), à l'exception des compétitions « JEUNES VETERANS - VETERANS – LADIES ». Dans tous les cas du présent article, le terme « joueur » concerne également les joueuses.

Tout membre adhérent à l'ARBH via un Club membre de l'ARBH, et ce au plus tard le dernier mercredi précédant le début du Championnat, pourra participer aux Championnats des Divisions Nationales avec ce Club.

Tout joueur membre adhérent à l'ARBH, et ce, après le dernier mercredi précédant le début du Championnat, ne pourra dès lors pas participer aux compétitions nationales.

12.1 Noyaux

Chaque équipe de Club inscrite en compétition nationale compose un noyau qui doit comprendre au moins 14 joueurs, à l'exception des équipes réserves nationales messieurs ou ce nombre est réduit à 11 joueurs.

Il existe autant de niveaux de qualifications que le Club inscrit d'équipes en compétition nationale, le niveau 1 étant celui de l'équipe jouant dans la division la plus élevée, et en ce qui concerne les Messieurs, le niveau 2 étant obligatoirement celle de leur équipe réserve pour les clubs qualifiés pour la division honneur ou la division 1. La numérotation des équipes établie en début de saison correspond au niveau de la qualification.

resteerd bij de stillegging van de initiële wedstrijd. Het wedstrijdblad zal hetzelfde blijven. Het zal alleen maar mogen aangepast worden wat betreft de scheidsrechters.

11.2 Uitgestelde wedstrijd:

Voor iedere uitgestelde en door één van beide Clubs aangevochten wedstrijd geldt dezelfde procedure als voor een gestaakte wedstrijd.

HOOFSTUK IV - KWALIFICATIES

Artikel 12 - Algemene bepalingen voor de competities « SENIOREN »

Deze bepalingen betreffen de « SENIOREN » competities (Heren en Dames), ter uitzondering van de « JONGE VETERANEN - VETERANEN - LADIES » competitie. In deze artikelen slaat de term « speler » ook op de speelsters.

Elke lid dat uiterlijk de laatste woensdag vóór het begin van het Kampioenschap toetreden is bij de KBHB via een Club die lid is van de KBHB, zal met deze Club mogen deelnemen aan de kampioenschappen van de Nationale Afdelingen.

Elke lid toetreden bij de KBHB via een Club die lid is van de KBHB, na de laatste woensdag voor het begin van het Kampioenschap zal dus niet aan de nationale competities kunnen deelnemen.

12.1 Kernen

Elke ploeg uit een Club ingeschreven in de nationale competitie stelt een kern samen die uit minstens veertien (14) spelers moet bestaan, met uitzondering van de nationale reserve ploegen, waar voornoemd aantal tot 11 spelers wordt teruggebracht.

Er bestaan evenveel kwalificatieniveaus als er ploegen worden ingeschreven door de Club, waarbij niveau 1 dit is van de ploeg die uitkomt in de hoogste afdeling, waarbij wat betreft de Heren, hun reserveploeg verplicht niveau 2 heeft voor de clubs gekwalificeerd voor Ere Afdeling of Afdeling 1. De nummering van de ploegen vastgelegd in het begin van het seizoen komt overeen met het kwalificatieniveau.



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Les noyaux de chaque équipe inscrits en compétition nationale doivent être communiqués par les Clubs à L'ARBH au plus tard le mercredi précédant immédiatement la première journée des Championnats nationaux pour la division concernée et ce, exclusivement par voie informatique (cf. programme Modification sportive).

Un joueur peut toujours être aligné au sein d'une équipe au niveau de qualification supérieur à celui de l'équipe au noyau de laquelle il appartient.

~~Les noyaux peuvent être modifiés à tout moment sur demande du Club concerné pour autant qu'une des conditions suivantes soit remplie :~~

- ~~1) Le joueur ne descend que d'un niveau. Le joueur n'a changé de noyau qu'une fois au maximum depuis le début de la saison.~~
- ~~2) Le Club peut arguer une modification dans l'état médical, professionnel ou de domicile du joueur. Cette modification doit être justifiée par les documents ad hoc.~~
- ~~3) Le joueur concerné n'a pas disputé de rencontres au cours des 4 dernières semaines pour des raisons autres que disciplinaires.~~

Les noyaux peuvent être modifiés à tout moment sur demande du Club concerné pour autant qu'une des conditions suivantes soit remplie :

- 1) Le joueur/ la joueuse concerné(e) n'a pas disputé de rencontres au cours des 4 dernières journées dans l'équipe de sa qualification pour des raisons autres que disciplinaires, il/ elle ne descend que d'un niveau et n'a changé de noyau qu'une fois maximum depuis le début de la saison.
- 2) Le Club peut arguer une modification dans l'état médical, professionnel ou de domicile du joueur / de la joueuse. Cette modification doit être justifiée par les documents ad hoc.

L'ARBH se réserve le droit de qualifier un joueur pour un noyau au niveau de qualification supérieur au cas où, sur base des rapports officiels, elle constate que le joueur concerné joue dans un noyau au niveau de qualification supérieur à celui du noyau auquel il appartient. En cas d'égalité, c'est-à-dire d'un même nombre de participations dans deux équipes différentes, la qualification supérieure doit être retenue.

L'ARBH disposera du droit de requalification après les 5 premières journées de

De kernen van iedere ploeg ingeschreven in de nationale competitie worden door de Clubs aan de KBHB meegedeeld uiterlijk de laatste woensdag vóór de eerste speeldag van de Nationale Kampioenschappen voor de betreffende afdeling en dit uitsluitend via elektronische weg (cf. programma Sportieve Wijziging).

Een speler kan altijd worden opgesteld in een ploeg met een kwalificatieniveau hoger dan de ploeg tot wiens kern hij behoort.

~~De kernen kunnen op elk ogenblik worden gewijzigd op aanvraag van de betrokken Club, op voorwaarde dat aan één van de volgende voorwaarden wordt voldaan:~~

- ~~1) De speler zakt maar één niveau. De speler is maximaal maar eenmaal van kern veranderd sinds de aanvang van het seizoen.~~
- ~~2) De Club kan zich beroepen op een wijziging in de medische of professionele toestand of van de woonplaats van de speler. Deze wijziging moet worden bewezen met passende documenten.~~
- ~~3) De betrokken speler heeft in de afgelopen vier weken aan geen enkele wedstrijd meer deelgenomen, ter uitzondering van disciplinaire redenen.~~

De kernen kunnen op elk ogenblik worden gewijzigd op aanvraag van de betrokken Club, op voorwaarde dat aan één van de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- 1) De betrokken speler/ speelster heeft in de afgelopen vier speeldagen aan geen enkele wedstrijd van de ploeg met zijn / haar kwalificatie meer deelgenomen, ter uitzondering van disciplinaire redenen, hij/zij zakt maar één niveau en hij/zij is maximaal maar eenmaal van kern veranderd sinds de aanvang van het seizoen.
- 2) De Club kan zich beroepen op een wijziging in de medische of professionele toestand of van de woonplaats van de speler/speelster. Deze wijziging moet worden bewezen met passende documenten.

De KBHB behoudt zich het recht voor een speler te kwalificeren voor een kern met een hoger kwalificatieniveau, wanneer zij op basis van de Wedstrijdbladen zou vaststellen dat de betrokken speler in een kern speelt met een kwalificatieniveau dat hoger ligt dan dat van de kern waartoe hij behoort. In geval van gelijkheid, met andere woorden, in geval van een zelfde aantal deelnemingen in 2 verschillende ploegen, moet de hogere kwalificatie weerhouden worden.



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

compétition.

En cas de requalification et donc de modification des noyaux initiaux, les Clubs sont tenus, sous peine de forfait, d'adapter ceux-ci.

12.2 Remise ou décalage de rencontre

La qualification à prendre en considération est celle de la date à laquelle se joue la rencontre.

Article 13 - Remplacement des joueurs

Dans toutes les Divisions un roulement peut être établi entre les seize (16) joueurs inscrits au Rapport Officiel en accord avec les règles de jeux en vigueur (Rules of Hockey - Outdoor) éditées par la FIH.

Article 14 – Jeunes Vétérans - Vétérans – Ladies

14.1 Jeunes Vétérans (Messieurs)

~~Seuls les membres adhérents âgés de 35 ans révolus au 1er septembre de la saison concernée sont qualifiés pour jouer en compétition nationale.~~

Seuls les membres adhérents âgés de 35 ans sont qualifiés pour jouer en compétition nationale.

14.2 Vétérans (Messieurs)

~~Seuls les membres adhérents âgés de 45 ans révolus au 1er septembre de la saison concernée sont qualifiés pour jouer en compétition nationale.~~

Seuls les membres adhérents âgés de 45 ans sont qualifiés pour jouer en compétition nationale.

De KBHB heeft het recht over te gaan tot herkwalificatie na de vijf (5) eerste speeldagen van de competitie.

In geval van herkwalificatie en dus wijziging van de initiële kernen, zijn de Clubs verplicht, op straffe van forfait, de kern van hun spelers aan te passen.

12.2 Afgelasting of verschuiving van een wedstrijd

De kwalificatie die in aanmerking komt is die van de dag waarop de wedstrijd wordt gespeeld.

Artikel 13 - Spelerswissel

In alle Afdelingen kan er vrij worden gewisseld tussen de zestien (16) spelers vermeld op het Wedstrijdblad overeenkomst de van kracht zijnde spelregels door de FIH uitgegeven (Rules of Hockey - outdoor)

Artikel 14 – Jonge Veteranen - Veteranen – Ladies

14.1 Jonge Veteranen (Heren)

~~Alléén toegetreden leden die op 1 september van het betrokken seizoen de leeftijd van 35 jaar bereikt hebben zijn gekwalificeerd om uit te komen in de nationale competitie.~~

Alléén toegetreden leden die de leeftijd van 35 jaar bereikt hebben zijn gekwalificeerd om uit te komen in de nationale competitie.

14.2 Veteranen (Heren)

~~Alléén toegetreden leden die op 1 september van het betrokken seizoen de leeftijd van 45 jaar bereikt hebben zijn gekwalificeerd om uit te komen in de nationale competitie.~~

Alléén toegetreden leden die de leeftijd van 45 jaar bereikt hebben zijn gekwalificeerd om uit te komen in de nationale competitie.



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

14.3 Ladies (Dames)

Seuls les membres adhérentes âgées de 35 ans révolus au 1er septembre de la saison concernée sont qualifiés pour jouer en compétition nationale.

Seuls les membres adhérentes âgées de 35 ans sont qualifiés pour jouer en compétition nationale.

Article 15 - Dispositions particulières aux Jeunes

15.1 Cadets garçons et filles

Seuls les membres adhérents atteignant l'âge de 12 ans et n'atteignant pas l'âge de 14 ans au cours de l'année calendrier dans laquelle débute la compétition nationale sont qualifiés pour jouer en catégorie cadets des compétitions nationales. Des dérogations "montantes" sont possibles (cfr 15.5 ci-après).

15.2 Scolaires garçons et filles

Seuls les membres adhérents atteignant l'âge de 14 ans et n'atteignant pas l'âge de 16 ans au cours de l'année calendrier dans laquelle débute la compétition nationale sont qualifiés pour jouer en catégorie scolaire des compétitions nationales. Des dérogations "montantes" sont possibles (cfr 15.5 ci-après).

15.3 Juniors garçons et filles

Seuls les membres adhérents atteignant l'âge de 16 ans et n'atteignant pas l'âge de 19 ans au cours de l'année calendrier dans laquelle débute la compétition nationale sont qualifiés pour jouer en catégorie juniors des compétitions nationales. Des dérogations "montantes" sont possibles (cfr 15.5 ci-après).

15.4 Dérogation joueuses présélectionnées nationales

Les joueuses retenues dans les présélections nationales pourront évoluer en catégories garçons des compétitions nationales.

15.5 Dérogations montantes

15.5.1 Dérogation automatique : tout joueur peut être aligné sans formalité aucune dans une catégorie d'âge immédiatement supérieure à la sienne.

14.3 Ladies (Dames)

Alléén toetgetreden leden die op 1 september van het betrokken seizoen de leeftijd van 35 jaar bereikt hebben zijn gekwalificeerd om uit te komen in de nationale competitie.

Alléén vrouwelijke toetgetreden leden die de leeftijd van 35 jaar bereikt hebben zijn gekwalificeerd om uit te komen in de nationale competitie

Artikel 15 - Bijzondere bepalingen voor Jeugd

15.1 Kadetten jongens en meisjes

Alléén toetgetreden leden die de leeftijd van 12 jaar bereiken en de leeftijd van 14 jaar niet bereikt hebben tijdens het kalenderjaar waarin de nationale competitie wordt begonnen, zijn gekwalificeerd om te spelen in de categorie Kadetten van de nationale competitie. "Stijgende" afwijkingen zijn mogelijk (cf. 15.5 hieronder).

15.2 Scholieren jongens en meisjes

Alléén toetgetreden leden die de leeftijd van 14 jaar bereiken en de leeftijd van 16 jaar niet bereikt hebben tijdens het kalenderjaar waarin de nationale competitie wordt begonnen, zijn gekwalificeerd om te spelen in de categorie Scholieren van de nationale competitie. "Stijgende" afwijkingen zijn mogelijk (cf. 15.5 hieronder).

15.3 Junioren jongens en meisjes

Alléén toetgetreden leden die de leeftijd van 16 jaar bereiken en de leeftijd van 19 jaar niet bereikt hebben tijdens het kalenderjaar waarin de nationale competitie wordt begonnen, zijn gekwalificeerd om te spelen in de categorie Junioren van de nationale competitie. "Stijgende" afwijkingen zijn mogelijk (cf. 15.5 hieronder).

15.4 Afwijking voorgeselecteerde Nationale speelsters

De in de Nationale voorselecties weerhouden speelsters kunnen in de jongenscategorieën van de nationale competities uitkomen.

15.5 Stijgende afwijkingen

15.5.1 Automatische afwijking: elke speler mag zonder enige formaliteit opgesteld worden in een onmiddellijk hogere leeftijdscategorie dan de zijne.



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

15.5.2 Dérogation exceptionnelle : pour être aligné dans une catégorie d'âge supérieure de 2 catégories à la sienne, un joueur doit introduire auprès de la Commission des Jeunes une attestation médicale signée par un docteur en médecine sportive déclarant que le candidat présente un bon état physique. A cette attestation médicale, devra être jointe une attestation parentale autorisant le jeune à évoluer dans la catégorie visée. La Commission des Jeunes ne délivrera l'autorisation qu'après avoir obtenu l'accord de la Commission Médicale de l'ARBH.

15.5.3 Dérogation automatique pour la Catégorie Seniors : Les Jeunes Gens et les Jeunes Filles ayant 16 ans accomplis peuvent, sans aucune formalité, jouer en Seniors. Entre le 01/09 et le 31/12, les Jeunes Gens et les Jeunes Filles qui vont atteindre les 16 ans accomplis au plus tard le 31/12 de l'année en cours bénéficient d'une dérogation automatique pour la catégorie Séniors.

15.5.4 Dérogation exceptionnelle pour la Catégorie Seniors : Les Jeunes Gens et les Jeunes Filles ayant atteint 15 ans accomplis doivent introduire auprès de la Commission des Jeunes, une attestation médicale signée par un docteur en médecine sportive déclarant que le candidat présente un bon état physique et apte à jouer en Seniors. A cette attestation médicale, devra être jointe une attestation parentale autorisant le jeune à évoluer dans la catégorie visée. La Commission des Jeunes ne délivrera l'autorisation qu'après avoir obtenu l'accord de la Commission Médicale de l'ARBH.

Les Jeunes concernés par les dérogations visées aux points 15.5.3 et 15.5.4 peuvent indifféremment participer aux compétitions Seniors et Juniors ou Scolaires, pour autant qu'ils ne participent pas à plus de 3 rencontres par journée de compétition.

15.6 Un maximum de 2 joueurs (joueuses) alignés le même jour dans l'équipe qualifiée 1 d'un club pourra participer à la rencontre d'une équipe de qualification inférieure de ce même club.

2 joueurs (joueuses) maximum ayant participé à au moins plus de la moitié des matchs du premier tour ou du second tour pourront être alignés en équipe 2 lors des 3 dernières journées du tour en question.

15.5.2 Uitzonderlijke afwijking : om in een leeftijdscategorie opgesteld te mogen worden, 2 hoger dan de zijne, dient de speler bij de Jeugdcommissie een door een dokter in sportgeneeskunde getekend medisch attest in te dienen, waarin staat dat de kandidaat een goede fysieke toestand vertoont. Bij dat medisch attest dient een ouderlijke verklaring gevoegd te worden, de jongere toelatend in de bedoelde categorie te spelen. De Jeugdcommissie zal slechts de goedkeuring verlenen na het akkoord van de Medische Commissie van de KBHB verkregen te hebben.

15.5.3 Automatische afwijking voor de categorie Senioren: Jongens en Meisjes die de leeftijd van 16 jaar hebben bereikt mogen zonder enige formaliteit uitkomen in Senioren. Tussen 01/09 en 31/12 wordt een automatische afwijking voor de categorie Senioren toegewezen aan de spelers die vóór 31/12 van het huidige jaar de leeftijd van 16 jaar zullen bereiken.

15.5.4 Uitzonderlijke afwijking voor de Categorie Senioren: de Jongens en de Meisjes die de leeftijd van 15 jaar hebben bereikt, moeten bij de Jeugdcommissie een door een dokter in sportgeneeskunde getekend medisch attest indienen, waarin staat dat de kandidaat een goede fysieke toestand vertoont en geschikt is om bij de Senioren te spelen. Bij dit medisch attest dient een ouderlijke verklaring gevoegd te worden, de Jongere toelatend in de bedoelde categorie te spelen. De Jeugdcommissie zal slechts de goedkeuring verlenen na het akkoord van de Medische Commissie van de KBHB verkregen te hebben.

De jeugdspelers voor wie punten 15.5.3 en 15.5.4 van toepassing zijn, mogen deelnemen aan zowel Senioren, Junioren als Scholieren competities, mits ze niet meer dan aan 3 wedstrijden per speeldag deelnemen.

15.6 Een maximum van 2 spelers (speelsters) die dezelfde dag werden opgesteld in een ploeg met kwalificatie 1, zal mogen deelnemen aan een wedstrijd van een ploeg van de club met een lagere kwalificatie.

Een maximum van 2 spelers (speelsters) die tot meer dan de helft van de wedstrijden van de eerste ronde of de tweede ronde heeft deelgenomen zullen met de tweede ploeg tijdens de 3 laatste speeldagen van de betrokken ronde opgesteld kunnen worden



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

CHAPITRE V : COMPÉTITIONS - RÈGLES GÉNÉRALES

Article 16 - Terrains – Buts - Equipements

16.1 Terrains

Les Clubs participant aux compétitions nationales sont tenus de présenter des surfaces de jeu agréées par L'ARBH. Ces surfaces doivent être en bon état et répondre aux normes réglementaires, telles que définies ci-dessous :

- ~~Divisions Honneur et 1 Dames et Messieurs: Terrain certifié "Global class 1" selon les normes FIH~~

Un terrain mouillé (ou FIH Global Class 1) est obligatoire en Division d'Honneur.

Un terrain mouillé (ou FIH Global Class 1) ou semi-sablé ayant un arrosage approprié est obligatoire en Division 1.

Un terrain mouillé (ou FIH Global Class 1) sera obligatoire en Division 1 à partir de la saison 2015/2016.

- Division 2 nationale et divisions jeunes : Terrain certifié "National class 1" selon les normes FIH

Outre le lignage défini par les règles de jeux éditées par la FIH, deux "zones de dugout" destinée à chacune des équipes en présence sera délimitée de part et d'autre de la ligne médiane comme suit

- Limite interne : minimum à 5 m. de la ligne médiane
- Limite externe : minimum à 15 m. de la ligne de fond
- Longueur totale de la zone : 10 m.
- Distance du terrain : minimum 1 m

16.2 Buts

Les buts seront en bon état et conformes aux prescriptions des règles de jeux éditées par la FIH. En outre pour les divisions honneur dames et messieurs les buts doivent satisfaire aux spécifications de la FIH pour les tournois internationaux, impliquant en particulier que les montants soutenant les filets doivent être fixés de telle façon qu'une balle entrant dans

HOOFDSTUK V: COMPETITIES - ALGEMENE REGELS

Artikel 16 - Velden – Doelen - Uitrustingen

16.1 Velden

De Clubs die deelnemen aan de officiële competities, dienen te beschikken over door de KBHB goedgekeurde speelvelden. De velden moeten in goede staat zijn en aan de reglementaire normen voldoen, zoals hieronder omschreven:

- ~~Ere afdeling en afdeling 1 Dames en Heren: "Global class 1" gecertificeerd veld in overeenstemming met de FIH normen~~

Een waterveld (of FIH Global Class 1) is verplicht voor de Ereafdeling.

Een waterveld (of FIH Global Class 1) of een semi-sanded welke over een geschikte besproeiing beschikt in verplicht voor de Afdeling 1.

Een waterveld (FIH Global Class 1) veld zal vanaf het seizoen 2015/2016 verplicht zijn voor de Afdeling 1.

- Afdelingen 2 Dames en Heren en jeugdafdelingen: "National class 1" gecertificeerd veld in overeenstemming met de FIH normen

Buiten de belijning omschreven in de door de FIH uitgegeven spelregels, zullen twee "dug-out zones", bestemd voor elke van de uitkomende ploegen, afgebakend worden aan weerskanten van de middellijn als volgt:

- Binnenste limiet: minimum 5m van de middellijn.
- Buitenste limiet: minimum 15m van de doellijn.
- Totale lengte van de zone: 10m
- Afstand van het veld: minimum 1m

16.2 Doelen

De doelen zullen in goede staat zijn en conform aan de voorschriften van de spelregels uitgegeven door de FIH. Bovendien moeten de doelen in Ereafdelingen dames en heren voldoen aan de voorschriften van de FIH voor internationale toernooien, die onder meer voorschrijven dat de palen waaraan de netten hangen zodanig bevestigd moeten zijn dat



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

le but ne peut pas rebondir sur lesdits montants.

16.3 Eclairage

- Division honneur Messieurs et dames : Illumination horizontale moyenne de 300 lux au moins et illumination horizontale minimum de 210 lux
- Autres divisions nationales : Illumination horizontale moyenne de 200 lux au moins et illumination horizontale minimum de 140 lux

16.4 Autres Equipements requis pour Division honneur Dames et Messieurs

- Tour pour prise de vue TV d'une hauteur minimale de 3 m et suffisante pour 2 personnes filmant simultanément.
- Marquoir indiquant le temps, le score et les équipes en lice.
- Une table technique pour minimum 2 personnes (cela peut se résumer à 2 chaises)

16.5 Equipements requis pour toutes les divisions nationales

- Bancs de touche, chaises ou dugouts de part et d'autre de la ligne centrale pouvant accommoder 9 personnes situés dans la zone de dugout définie au point 16.1 ci-dessus.
- Sièges adéquats dans la zone neutre en face de la ligne médiane pour les joueurs suspendus temporairement.

16.6 Agréation des terrains et Equipements

Tout nouveau terrain ne pourra être agréé que sur base d'un rapport de contrôle effectué par un laboratoire accrédité par la FIH selon les normes définies par la FIH et détaillées dans les publications ad hoc sur le site Web de la FIH (<http://www.fih.ch/>).

Pour les terrains datant d'avant le 1er juin 2010, l'agréation se fera sur base du contrôle effectué par la Commission Terrains au cours de la saison 2009/2010.

een bal die in het doel komt op voornoemde palen niet kan terugbotsen.

16.3 Verlichting

- Ereafdeling Dames en Heren: Gemiddelde horizontale verlichtingssterkte van minstens 300 lux en minimum horizontale verlichtingsterkte van 210 lux.
- Andere nationale afdelingen: Gemiddelde horizontale verlichtingssterkte van minstens 200 lux en minimum horizontale verlichtingsterkte van 140 lux.

16.4 Andere uitrustingen voor Ereafdelingen Dames en Heren

- Toren voor TV filmopname van minstens 3 m hoogte en voldoende voor 2 personen die terzelfdertijd filmen.
- Scorebord met indicatie van tijd, score en uitkomende ploegen
- een technische tafel voor minimum 2 personen (dit kan neerkomen op 2 stoelen)

16.5 Uitrustingen vereist voor alle nationale afdelingen

- Zitbanken, stoelen of dug-outs aan weerskanten van de middellijn, voldoende voor 9 personen, en geplaatst binnen de dug-out zone onder punt 15.1 hierboven omschreven.
- Adequate stoelen in de neutrale zone tegenover de middellijn voor tijdelijk geschorste spelers.

16.6 Goedkeuring van velden en uitrustingen

Elk nieuw veld zal alléén goedgekeurd kunnen worden op basis van een controlerapport door een door de FIH erkend labo volgens de door de FIH gedefinieerde normen waarvan de details te vinden zijn in de ad hoc publicaties en op de website van de FIH (<http://www.fih.ch/>).

Voor de velden die ouder zijn dan 1 juni 2010 zal de goedkeuring op basis van de controles van de Veldcommissie tijdens het seizoen 2009-2010 worden gegeven.

In de 2 voornoemde gevallen zal de goedkeuring geldig zijn voor een periode van 6 jaar vanaf de in werkingstelling voor een veld in Ereafdeling en voor een periode van 8 jaar



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Dans les 2 cas ci-dessus l'agréation est valide pour une durée de 6 ans à dater de la 1 re mise en œuvre d'un terrain de Division Honneur, et pour une durée de 8 ans à dater de la 1 re mise en œuvre pour tout autre terrain.

Pour les terrains de Division Honneur un contrôle de r agr ation sera effectué par l'ARBH la 6 me année et ensuite la 10 me année, aux frais des clubs concernés suivant un barème de c ut qui sera publié annuellement.

Pour les autres terrains un contrôle de r agr ation sera effectué par l'ARBH la 8 me année, ensuite la 12 me année.

La Commission Terrains effectuera en outre un contrôle tous les 2 ans à partir de la 8 me année (Division Honneur) et la 10 me année (autres divisions) et demandera un contrôle supplémentaire si elle l'estime nécessaire.

Outre les contrôles prévus ci-dessus, l'ARBH se réserve le droit d'effectuer à tout moment des contrôles supplémentaires au cas où des problèmes pouvant mener à l'annulation de l'agréation lui seraient signalés.

Le c ut de ces contrôles supplémentaires sera à charge de l'ARBH. Cependant si ces contrôles supplémentaires devaient mener à l'annulation de l'agréation, tout contrôle supplémentaire en vue d'une r agr ation sera à charge du club concerné.

16.7 Agréation des terrains et Equipements avant la rencontre

Toute anomalie relative au terrain, à la surface de jeu, aux buts et à l'équipement du terrain (piquets, bancs de touches, éclairage, propreté, tour TV, publicité ...), il en va de même pour les vestiaires, est notifiée par les Arbitres sur le Rapport Officiel.

Pour toutes les compétitions officielles, à l'exception des Championnats de Divisions Honneur Dames et Messieurs, au cas où le terrain de type "Global" n'est pas arrosé, les Arbitres mentionneront le fait sur le Rapport Officiel, mais feront jouer la rencontre sur ledit

pour de andere velden.

Voor de velden in Ereafdeling velden zal een herkeuringscontrole worden uitgevoerd na 6 jaar door de KBHB en daarna na 10 jaar op kosten van de betreffende clubs volgens een jaarlijks gepubliceerd barema.

Voor de andere velden zal een herkeuringscontrole worden uitgevoerd na 8 jaar door de KBHB, daarna in de loop van het 12de jaar.

De Veldcommissie zal een controle om de 2 jaar uitvoeren vanaf 8 jaar (Ereafdeling) en vanaf 10 jaar (andere afdelingen), zij zal tevens een extra controle navragen indien noodzakelijk.

Naast de hierboven vermelde controles behoudt de KBHB zich het recht voor om op elk moment extra controles uit te voeren in het geval er problemen, die kunnen leiden tot de annulering van de goedkeuring worden gemeld.

De kosten van die extra controles zullen door de KBHB worden gedragen. Indien die controles leiden tot annulering van de goedkeuring zal elke supplementaire controle op kosten van de club worden uitgevoerd.

16.7 Goedkeuring van een veld v or een wedstrijd

Elke onregelmatigheid in verband met het veld, het speloppervlak, de doelen en de uitrusting van het veld (paaltjes, reservebanken, verlichting, netheid, TV toren, publiciteit...), evenals voor de kleedkamers, wordt door de Scheidsrechters op het Wedstrijdblad vermeld.

Voor alle officiële competities, met uitzondering van de Kampioenschappen in Ereafdeling Dames en Heren, waarbij het veld van "Global" type niet besproeid werd, zullen de Scheidsrechters dit op het Wedstrijdblad vermelden, maar zullen ze de wedstrijd laten doorgaan op het desbetreffende veld of op een veld van het "Sandbase" type. Indien het gaat over een wedstrijd van ereafdeling Dames of Heren, zullen de scheidsrechters de onmogelijkheid voor spelen vaststellen wegens niet-besproeiing, om



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

terrain ou sur un autre terrain sablé.

S'il s'agit d'une rencontre de division honneur Dames ou Messieurs, les arbitres constateront l'impossibilité de jouer, laissant aux instances compétentes de l'ARBH le soin de décider de la suite à donner.

Les joueurs appelés à disputer une rencontre sur un terrain synthétique du type « Global » sont priés de se munir d'une seconde paire de chaussures (type Tennis), pour le cas où les arbitres décideraient de faire jouer la rencontre sans arrosage.

Au cas où les circonstances atmosphériques se modifieraient en cours de rencontre les Arbitres arrêteront la rencontre (maximum 10 minutes) afin de permettre le changement de chaussures.

Article 17 - Accès au terrain

17.1 A l'exception des Arbitres et des joueurs régulièrement engagés dans une rencontre, nul ne peut pénétrer sur la surface au cours de celle-ci, à moins d'y être autorisé par l'un des Arbitres. Cette règle est impérative, même dans le cas d'un joueur se trouvant hors d'état de poursuivre la rencontre.

Le manager, le coach, le kiné, et les joueurs remplaçants de chaque équipe engagée dans une rencontre, tels qu'enregistrés sur le Rapport Officiel, soit huit personnes au maximum, plus le médecin de chaque équipe doivent rester assis sur le banc de touche de l'équipe durant la durée de jeu réglementaire, y compris lors des arrêts de jeu, à moins que les Arbitres ne leur donnent d'autres directives, ou qu'ils ne procèdent à un remplacement ou prodiguent une assistance médicale. Ces personnes ne pourront sortir (à l'exception des joueurs montant au jeu) de la zone délimitée devant leur dugout et détaillée au point 15.1 ci-dessus.

17.2 Schéma des dispositions

17.2.1 Le Délégué au terrain est responsable de la conduite des personnes assises sur les bancs de touche, ainsi que de la conduite des spectateurs. Les Arbitres ont le pouvoir, en cas de méconduite de l'une ou plusieurs de ces personnes, d'ordonner au Délégué au terrain de leur faire quitter les installations. En cas de refus, ils rédigeront un rapport qu'il

aan de bevoegde instanties van de KBHB de beslissing over te laten van de te geven gevolgen.

De spelers die een wedstrijd zullen betwisten op een kunstgrasveld van het type "global" worden verzocht zich te voorzien van een tweede paar schoenen (type Tennis), voor het geval de scheidsrechters zouden beslissen de wedstrijd te laten spelen zonder besproeiing.

In geval de weerstoestanden veranderen tijdens de wedstrijd, zullen de Scheidsrechters de wedstrijd stilleggen (maximum 10 minuten) teneinde een verandering van schoeisel mogelijk te maken.

Artikel 17 - Toegang tot het veld

17.1 Met uitzondering van de Scheidsrechters en de regelmatig opgestelde spelers van een wedstrijd, mag niemand het veld betreden terwijl de wedstrijd aan de gang is, tenzij toegelaten door een van de Scheidsrechters. Deze regel is gebiedend, zelfs ingeval een speler niet in staat is de wedstrijd voort te zetten.

De manager, de coach, de fysiotherapeut en de wisselers van elke ploeg in een wedstrijd, zoals vastgelegd op het Wedstrijdblad, zijnde maximaal acht personen plus de arts van elke ploeg, moeten op de reservebank van hun ploeg blijven zitten tijdens de reglementaire speelduur, met inbegrip van de spelonderbrekingen, tenzij de Scheidsrechters andere richtlijnen geven, of wanneer zij tot een wissel overgaan of medische hulp bieden. Deze personen mogen de gelimiteerde zone voor hun dug-out, zoals omschreven onder punt 15.1 hierboven, niet verlaten (buiten de spelers die aan het spel deelnemen):

17.2 Schema van de voorzieningen

17.2.1 De Terreinafgevaardigde is verantwoordelijk voor het gedrag van de personen op de bank, alsmede voor het gedrag van de toeschouwers. Ingeval van wangedrag van een of verschillende van deze personen, zijn de Scheidsrechters bevoegd de Terreinafgevaardigde te gelasten hen de installaties te doen verlaten. In geval van weigering stellen zij een rapport op dat hij binnen de 48 uur aan de KBHB toezendt.

Tevens worden de volgende sancties toegepast:



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

enverra endéans les 48 heures à l'ARBH.

En outre, les sanctions suivantes seront appliquées :

- Une personne du banc non joueur reçoit une carte verte : il s'agit d'un simple avertissement.
- Une personne du banc non joueur reçoit une carte jaune : l'équipe doit jouer avec un joueur de moins sur le terrain pendant 5 minutes approximativement. Personne ne doit aller sur le banc des suspendus.
- Une personne du banc non joueur reçoit une carte rouge : l'équipe doit jouer avec un joueur de moins sur le terrain pendant 10 minutes approximativement. Personne ne doit aller sur le banc des suspendus.
- Modalités : les cartes sont montrées aux concernés et sont donc notifiées sur les feuilles de match.
- Le fonctionnement des suspensions dues au nombre de cartes jaunes et rouge est identique au fonctionnement pour les joueurs.
- Une suspension d'un membre du banc non joueur ne peut entraîner de suspension que comme non-joueur !

17.2.2 Dans le cas d'un joueur se trouvant hors d'état de jouer, un des Arbitres peut autoriser le médecin et/ou le kiné de l'équipe à pénétrer sur le terrain pour assister et/ou évacuer le joueur concerné. Le coach de l'équipe ne peut jamais pénétrer sur le terrain, quelles que soient les circonstances.

Si le médecin/kiné pénètre sur le terrain, le joueur concerné doit sortir du terrain pendant deux minutes. Il peut se faire remplacer sauf contre ordre indiqué dans les règles du jeu.

17.2.3 Aucune boisson ou autre rafraîchissement ne peut être consommé sur le terrain. Tout joueur désirant prendre un rafraîchissement en cours de rencontre, y compris lors des arrêts de jeu, doit quitter le terrain et peut y pénétrer à nouveau, mais pas entre les lignes de but et celles des 23 mètres.

17.2.4 Les Officiels de l'équipe et les joueurs ne peuvent quitter le terrain à la mi-temps que moyennant l'autorisation préalable des Arbitres, mais ce faisant, doivent laisser leurs sticks, et les gardiens de but leurs gants et leur équipement protecteur pour la tête, sur le banc de touche. Ils doivent revenir au terrain au moins deux minutes avant l'heure à laquelle il est prévu de reprendre la rencontre.

- Een niet-spelend persoon van de bank krijgt een groene kaart: het is een eenvoudige waarschuwing.
- Een niet-spelend persoon van de bank krijgt een gele kaart: de ploeg moet ongeveer 5 minuten met een speler minder op het veld spelen. Niemand moet op de strafbank.
- Een niet-spelend persoon van de bank krijgt een rode kaart: de ploeg moet ongeveer 10 minuten met een speler minder op het veld spelen. Niemand moet op de strafbank.
- Modaliteiten: de kaarten worden getoond aan de betreffende persoon en vermeld op het wedstrijdblad.
- De werking van de schorsingen wegens gele en rode kaarten is dezelfde als de werking voor de spelers.
- NB: een schorsing als persoon van de bank kan enkel een schorsing als niet speler veroorzaken!

17.2.2 In geval een speler niet meer in staat is te spelen, kan een van de Scheidsrechters de arts en/of de fysiotherapeut van de ploeg toelaten het veld te betreden om de betrokken speler te verzorgen en/of weg te dragen. De coach van de ploeg mag het veld nooit betreden, in welke omstandigheden ook.

Indien de arts/physio het veld betreedt moet de betrokken speler tijdens 2 minuten het veld verlaten. Hij kan worden vervangen behalve tegenbericht in de spelregels

17.2.3 Op het veld mogen geen dranken of andere verfrissingen worden gebruikt. Een speler die een verfrissing wil nemen in de loop van de wedstrijd, met inbegrip van de onderbrekingen, moet het veld verlaten en kan het opnieuw betreden, maar niet tussen de doellijnen en de 23 meterlijnen.

17.2.4 De Officials van een ploeg en de spelers mogen het veld tijdens de rust alleen verlaten met de voorafgaande toestemming van de Scheidsrechters, maar alle sticks en de handschoenen en beschermende uitrusting van de doelverdedigers moeten op de reservebank blijven liggen. Zij moeten minstens twee minuten voor het ogenblik waarop de wedstrijd normaal moet worden hervat op het veld terug zijn

Artikel 18 – Groene kaart



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Article 18 – Carte verte

La suspension temporaire de 2 minutes sera appliquée en cas de carte verte lors des rencontres dirigées par des arbitres désignés par le Comité d'Arbitrage. Chacune des équipes désignera un délégué technique chargé de contrôler le temps de suspension des cartes vertes. Il s'agit de 2 minutes de temps de jeu effectif, prenant court au moment où le joueur s'assied sur le banc des punis. Le joueur suspendu pour deux minutes peut remonter dès la fin de ces deux minutes, sans attendre l'autorisation des arbitres.

Article 19 – Sortie intempestive sur coup de coin de pénalité (PC) et stick au-dessus de l'épaule

Sur grand terrain uniquement.

13.3. h) : Jusqu'à ce que la balle ait été jouée, aucun attaquant autre que celui donnant le push ou tir de la ligne de fond n'est autorisé à entrer dans le cercle et aucun défenseur n'est autorisé à traverser la ligne médiane ou la ligne de fond.

- a) Pour toute infraction à cette règle par un défenseur sur la ligne de fond, autre que le gardien de but, le joueur fautif sera contraint d'aller au-delà de la ligne médiane et ne pourra pas être remplacé par un autre défenseur.
- b) Pour toute infraction à cette règle par un gardien ou un joueur avec les privilèges de gardien, l'équipe défendante défend le coup de coin de pénalité avec un joueur de moins: c'est-à-dire que le coup de coin de pénalité est défendu avec un joueur en moins qu'avant cet incident.
- c) Pour une infraction de cette règle par un attaquant qui entre dans le cercle avant que la balle ne soit jouée, le joueur fautif est tenu d'aller au-delà de la ligne médiane et peut être remplacé.

De tijdelijke schorsing van 2 minuten zal worden toegepast in geval van groene kaart voor alle wedstrijden die geleid zijn door scheidsrechters aangeduid door het Scheidsrechterscomité.

Iedere ploeg zal een technische afgevaardigde benoemen om de duur van de schorsing van de groene kaart te controleren. Het gaat om 2 minuten effectief spel die starten wanneer de speler op de strafbank gaat zitten. De voor 2 minuten geschorste speler mag terug op het veld op het einde van de 2 minuten zonder te wachten op de toestemming van de scheidsrechters.

Artikel 19 – Vroegtijdig uitlopen op een strafcorner (PC) en stick boven schouderhoogte

Enkel op een groot veld.

Regel 13.3.h): Tot de bal bij de strafcorner is gespeeld, mag geen andere aanvaller dan diegene die de strafcorner neemt, in de cirkel komen en mag geen enkele verdediger over de achterlijn of middenlijn komen.

- a) Voor iedere schending van deze regel door een verdediger, andere dan de doelverdediger, moet de foutieve verdediger aan de andere kant van de middenlijn plaatsnemen en zijn team verdedigt de strafcorner met één verdediger minder achter de achterlijn.
- b) Indien de doelverdediger (keeper) of een verdediger met de privileges van een doelverdediger (vliegende keeper) uitkomt voordat de strafcorner is genomen, moet een verdediger aan de andere kant van de middenlijn plaatsnemen en zijn team verdedigt de strafcorner met één verdediger minder achter de achterlijn.
- c) Indien een aanvaller in de cirkel komt alvorens de strafcorner is genomen, moet deze de aanvaller aan de andere kant van de middenlijn plaatsnemen.
- d) Als de aanvaller die de strafcorner neemt, een schijnbeweging maakt, moet deze aanvaller aan de andere kant van de middenlijn plaatsnemen en de strafcorner moet door een andere aanvaller worden genomen. De verdediger die door deze



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

d) Si le joueur donnant le push ou tir de la ligne de fond feinte en jouant la balle, le joueur fautif est tenu d'aller au-delà de la ligne médiane mais est remplacé par un autre attaquant ; si cette feinte conduit à ce qui serait une violation de cette règle par un défenseur, seul l'attaquant est tenu d'aller au-delà de la ligne médiane.

e) Suite à ce qui précède, le coup de coin de pénalité est recommencé.

f) Si une autre violation de la règle 13.3.h, comme décrit dans le présent règlement, se produit pendant le coup de coin de pénalité recommencé, les sanctions s'appliquent aux joueurs restants, tel que spécifié ci-dessus (p. ex. pour une deuxième infraction de cette règle par un défenseur sur la ligne de fond, l'équipe défend le coup de coin de pénalité avec pas plus de trois joueurs).

g) Un coup de coin de pénalité subséquent (par opposition à un coin de pénalité recommencé) peut être défendu par maximum cinq joueurs.

Règle 9.7 : Modification pour les divisions Messieurs Honneur et Dames Honneur uniquement. Les joueurs peuvent jouer la balle au-dessus du niveau de l'épaule, à condition que ce ne soit pas dangereux ou que cela ne mène pas à un jeu dangereux.

Article 20 - Durée des rencontres

La durée des rencontres en compétition nationale consiste en 2 périodes de jeu de 35 minutes chacune pour toutes les divisions.

Article 21 - Délégué au terrain

La présence d'un Délégué au terrain est obligatoire pour toutes les rencontres qui devraient être dirigées par des arbitres désignés par le Comité d'Arbitrage. Il portera un brassard distinctif.

Il sera présent au minimum 45 minutes avant la rencontres pour les Dames et Messieurs,

schijnbeweging te vroeg over de achterlijn is gekomen, hoeft niet achter de middenlijn plaats te nemen.

e) Rekening houdend met wat hierboven staat, wordt de strafcorner (PC) hernomen.

f) Als er opnieuw een inbreuk wordt gepleegd op regel 13.3.h zoals beschreven in dit reglement gedurende de hernomen penalty corner, blijven dezelfde consequenties van toepassing (bv. voor een tweede inbreuk door een verdediger op de achterlijn, zal het verdedigende team met slechts 3 spelers kunnen verdedigen tijdens de herneming van de strafcorner.

g) Een daarop volgende strafcorner (in tegenstelling tot een hernomen strafcorner) mag door maximaal vijf spelers worden verdedigd.

Regel 9.7: Wijziging enkel en alleen voor de afdeling Heren Ereklasse en Dames Ereklasse. De spelers mogen de bal boven schouderhoogte spelen, indien het niet gevaarlijk is of niet leidt tot gevaarlijk spel.

Artikel 20 - Duur van de wedstrijden

Officiële wedstrijden van de nationale competities worden in alle afdelingen gespeeld in 2 speelhelften van elk 35 minuten.

Artikel 21 - Terreinafgevaardigde

De aanwezigheid van een Terreinafgevaardigde is verplicht voor alle wedstrijden die geleid zouden moeten zijn door scheidsrechters aangeduid door het Scheidsrechterscomité. Hij zal een aparte armband dragen.

Hij zal minstens 45 minuten vóór het begin van de wedstrijd aanwezig zijn voor de Dames en Heren en 30 minuten voor de Jeugd.

Voor de wedstrijden, die geleid zouden moeten zijn door scheidsrechters aangeduid door het Scheidsrechterscomité, moet de aanvoerder, als de Afgevaardigde zich niet 15 minuten vóór het begin van de wedstrijd heeft gemeld, automatisch een speler van de



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

30 minutes pour les Jeunes.

Pour les rencontres devant être dirigées par des arbitres désignés par le Comité d'Arbitrage, si le Délégué ne s'est pas présenté quinze minutes avant le début de la rencontre, le capitaine désignera d'office un joueur de l'équipe visitée qui devra assurer exclusivement ce poste et dès lors ne pas participer à la rencontre.

Le capitaine de l'équipe visitée peut remplir le rôle de Délégué au terrain lors des rencontres pour lesquelles il n'y a pas de désignation par le Comité d'Arbitrage.

En toutes circonstances, le Délégué au terrain aura 18 ans accomplis.

En cas de non-respect de cette obligation, le Club visité sera condamné à une amende administrative.

Dans les compétitions de Jeunes qui devraient être dirigées par des arbitres désignés par le Comité d'Arbitrage, la rencontre devra en tout état de cause être jouée en l'absence de Délégué au terrain. Les Arbitres assumeront les compétences du Délégué reprises au chapitre « Pendant la rencontre » ci-dessous.

Pour toutes les rencontres de Coupe, de barrage, de Tour Final, de Poule Finale et de Championnat pour lesquelles le terrain est désigné par L'ARBH, le Délégué au terrain sera désigné par celle-ci.

Le rôle du Délégué au terrain, qui est le représentant du Club, consiste à veiller à ce que :

AVANT la rencontre :

- les buts et le tracé du terrain soient conformes aux Règles du Jeu, éditées par la FIH, et aux Règlements de L'ARBH,
- le terrain soit arrosé si nécessaire,
- les drapeaux de terrain soient en place (4),
- les bancs de touche, chaises ou dugout soient disponibles,
- la boîte de secours soit disponible au bord du terrain,
- un nombre suffisant de balles pour la rencontre soit disponible,
- 4 à 8 ramasseurs de balles (12 ans minimum) soient disponibles avec 2 balles chacun en DH (Messieurs et Dames) et D1 Messieurs.

bezochte Club aanduiden die uitsluitend deze post zal waarnemen en derhalve niet aan de wedstrijd zal mogen deelnemen.

De aanvoerder van de Thuisploeg mag de rol van Terreinafgevaardigde vervullen voor wedstrijden voor dewelke er geen aanduiding was door het Scheidsrechtercomité.

In elk geval zal de Terreinafgevaardigde minstens 18 jaar oud zijn.

Ingeval van niet naleving van deze verplichting zal de ontvangende Club veroordeeld worden tot een administratieve boete.

Voor de Jeugdcompetities, die geleid zouden moeten zijn door scheidsrechters aangeduid door het Scheidsrechterscomité, dient de wedstrijd in elk geval gespeeld te worden bij afwezigheid van een Terreinafgevaardigde. De Scheidsrechters dienen de taken van de Afgevaardigde vermeld in het hoofdstuk « Tijdens de wedstrijd » hieronder over te nemen.

Voor alle Bekerwedstrijden, Testwedstrijden, Eindronde-, Einde reeks- en Kampioenschapwedstrijden waarvan het veld door de KBHB is aangeduid, zal de Terreinafgevaardigde door deze aangewezen worden.

De rol van de Terreinafgevaardigde, die zijn Club vertegenwoordigt, bestaat erin te zorgen dat:

VÓÓR de wedstrijd:

- de doelen en lijnen van het veld conform de Spelregels, uitgevaardigd door de FIH, en de Reglementen van de KBHB zijn;
- het veld besproeid wordt wanneer noodzakelijk;
- de vlaggen op het veld geplaatst (4) zijn;
- er reservebanken, stoelen of dug-outs beschikbaar zijn;
- de EHBO-kist beschikbaar is aan de rand van het veld;
- er genoeg ballen beschikbaar zijn voor de wedstrijd;
- vier tot acht ballenrapers (12 jaar oud minimum) aanwezig zijn met elk 2 ballen voor de Eredivisie (Heren en Dames) en Afdeling 1 Heren;
- dat het Wedstrijdblad tijdig ingevuld is door de aanvoerder van elke ploeg en de identificatiedocumenten van de spelers beschikbaar zijn;



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

- le Rapport Officiel de la rencontre soit complété en temps voulu par le capitaine de chaque équipe et les documents pour l'identification des joueurs soient disponibles,
- les Arbitres soient accueillis et défrayés,
- le Rapport Officiel, complété par le capitaine de chaque équipe lui soit présenté 30 minutes avant le début de la rencontre, avec les documents utiles à l'identification des joueurs.

PENDANT la rencontre :

- personne ne se trouve à l'intérieur de la zone neutre, à l'exception du manager, du coach, du kiné, des joueurs de réserve et, éventuellement, du médecin de chaque équipe (aucune autre personne ne peut avoir accès à la zone neutre),
- les personnes précitées prennent place et restent ensuite assises sur leur banc de touche, à moins qu'il ne soit procédé à un remplacement de joueur ou qu'une assistance médicale soit prodiguée à un joueur,
- les changements de joueurs s'effectuent correctement ;
- il ne doit pas assumer d'autre fonction que celle de délégué au terrain ;
- la bonne tenue des spectateurs autour du terrain et des personnes assises sur le banc de touche soit assurée,
- à être à tout moment disponible afin de pouvoir obtempérer à toute réquisition des Arbitres.

APRES la rencontre :

- le Rapport de la rencontre soit complété avec le score final et ensuite signé par les Arbitres
- La protection des arbitres soit assurée contre toute forme d'agression commise par les joueurs, coaches, managers et spectateurs pendant le temps nécessaire après la rencontre

Le Délégué au terrain, qui peut se faire aider par un ou plusieurs délégués adjoints qu'il aura fait connaître aux Arbitres, restera ensuite le temps requis à la disposition de ces derniers.

Article 22 - Rapport Officiel

- de Scheidsrechters onthaald worden en hun kosten vergoed;
- uiterlijk 30 minuten vóór de aanvang van de wedstrijd het Wedstrijdblad aan de scheidsrechters wordt voorgelegd, dat volledig is ingevuld door de aanvoerder van elke ploeg, samen met de nuttige documenten ter identificatie van de spelers

TIJDENS de wedstrijd:

- behalve de manager, de coach, de fysiotherapeut, de reservespelers en eventueel de arts van elke ploeg, zich niemand in de neutrale zone bevindt (niemand anders mag toegang hebben tot de neutrale zone);
- voornoemde personen plaats nemen op de bank en daar blijven zitten, behalve bij wissels of wanneer een speler moet worden verzorgd;
- de spelerswisselingen correct gebeuren;
- hij geen andere functie heeft dan die van terreinafgevaardigde;
- er wordt toegezien op het goed gedrag van de toeschouwers rond het veld en van de personen op de bank;
- de terreinafgevaardigde te allen tijde beschikbaar is om gevolg te kunnen geven aan elk verzoek van de Scheidsrechters.

NA de wedstrijd:

- het Wedstrijdblad wordt aangevuld met het eindresultaat en vervolgens door de Scheidsrechters ondertekend
- er geen enkele vorm van agressie zal worden gepleegd tegenover de scheidsrechters door de spelers, coaches, managers en toeschouwers tijdens de nodige tijd na de wedstrijd.

De Terreinafgevaardigde, die zich mag laten bijstaan door een of meer adjunct-afgevaardigden die hij vooraf aan de Scheidsrechters heeft voorgesteld, blijft vervolgens de nodige tijd tot hun beschikking.

Artikel 22 - Wedstrijdblad

Voor elke officiële wedstrijd moet een Wedstrijdblad conform een standaard formulier van de KBHB, ingevuld worden en door de Terreinafgevaardigde ter beschikking gesteld



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Un Rapport Officiel, établi sur formulaire standard de L'ARBH, doit être rédigé pour chaque rencontre officielle et être présenté aux Arbitres par le Délégué au terrain au plus tard 30 (trente) minutes avant le début de la rencontre. Ce rapport se fait de façon électronique sauf cas de force majeure.

Les noms des capitaines, du Délégué au terrain et de maximum 16 (seize) joueurs par équipe qui souhaitent participer à la rencontre, ainsi que les noms des coaches, managers, kinés et médecins s'ils sont présents et souhaitent être enregistrés comme Officiels de l'équipe, doivent y figurer.

Aucune modification sur ces rapports n'est acceptée après cette échéance, sans l'accord préalable des Arbitres, mais de toute façon pas plus tard qu'à l'heure de la mise en jeu. Les cartes d'identité, ou tout document officiel muni d'une photo, ou leurs photocopies, doivent être produits pour preuve de l'identité des joueurs.

A l'issue de la rencontre, le Délégué au terrain met à la disposition des Arbitres le rapport de la rencontre afin qu'ils puissent le compléter et le signer. Il enverra le jour de la rencontre ledit rapport à L'ARBH par message électronique.

En cas de force majeure, une Feuille de Match « papier » doit être envoyée à L'ARBH le premier jour ouvrable qui suit la fin de la rencontre et ce avant 23h. Dans ce cas, le résultat doit être communiqué dans ce cas à L'ARBH par téléphone (répondeur) immédiatement après la fin de la rencontre.

Article 23 - Capitaine

Chaque équipe doit comprendre tout au long d'une rencontre un capitaine, lequel doit être soit sur le banc des réserves soit sur le terrain.

Il remplit une fonction officielle, doit porter un brassard distinctif et doit assister aux Arbitres.

En cas d'exclusion définitive, ou d'absence du terrain et du banc des réserves, son brassard doit être transféré à un coéquipier.

worden van de Scheidsrechters uiterlijk dertig (30) minuten vóór de aanvang van de wedstrijd. Dit Wedstrijdblad wordt elektronisch opgesteld behalve in geval van overmacht.

De namen van de aanvoerders, de Terreinafgevaardigde en maximaal zestien (16) spelers per ploeg, die aan de wedstrijd wensen deel te nemen, evenals de namen van de coaches, managers, fysiotherapeuten, ploegdokters, zo die aanwezig zijn en als Officials van de ploeg willen worden opgetekend, worden op het Wedstrijdblad vermeld.

Nadien mogen geen wijzigingen meer worden aangebracht op het Wedstrijdblad zonder voorafgaandelijke toestemming van de Scheidsrechters, en in ieder geval niet later dan het ogenblik waarop de wedstrijd aanvangt. De identiteitskaarten of gelijk welk officieel document met foto, of een fotokopie ervan, moeten worden voorgelegd als bewijs van de identiteit van de spelers.

Na afloop van de wedstrijd, zorgt de Terreinafgevaardigde dat het Wedstrijdblad door de Scheidsrechters kan vervolledigd en ondertekend worden. Hij zendt dit verslag op de dag van de wedstrijd per elektronische post naar de KBHB.

In geval van overmacht moet een « papieren » Wedstrijdblad op de eerste werkdag na de wedstrijd verstuurd worden naar de KBHB en dit vóór 23 uur. In dit geval moet de uitslag per telefoon (antwoordapparaat) meegegeed worden aan de KBHB, onmiddellijk na het einde van de wedstrijd.

Artikel 23 - Aanvoerder

Elke ploeg dient de hele wedstrijd een aanvoerder hebben die zich ofwel op de reservebank ofwel op het veld moet bevinden.

Hij vervult een officiële functie, moet een aparte armband dragen en de Scheidsrechters bijstand verlenen.

Ingeval van definitieve uitsluiting, of van afwezigheid van het veld en van de reservebank, dient zijn armband aan een medespeler overgedragen te worden.

De aanvoerder is verantwoordelijk voor de vermelding van de namen van de spelers van zijn ploeg op het Wedstrijdblad en voor de overhandiging van hun identificatiedocumenten aan de Terreinafgevaardigde.



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

Le capitaine est responsable de l'inscription des noms des joueurs de son équipe au Rapport Officiel de la rencontre et de la présentation de leurs documents d'identification au Délégué au terrain.

Article 24 - Equipements et couleurs des tenues des équipes

En cours de rencontre, chaque équipe doit porter la tenue aux couleurs officielles (ou couleurs de remplacement) de son Club et toute pièce d'habillement supplémentaire portée par un joueur doit être de la même couleur que celle de la partie correspondante de la tenue.

Au cas où les couleurs de la tenue des deux équipes devant se rencontrer peuvent prêter à confusion, il appartient à l'équipe visitée de modifier les couleurs de sa tenue. En Division Honneur et Division I Dames et Messieurs l'équipe visiteuse modifiera sa tenue.

Les gardiens de but doivent porter une chemise dont la couleur est différente et distincte de celle des chemises des 2 équipes.

Tout joueur doit porter une tenue correcte (chemise dans le short / la jupe - bas relevés) ainsi que des jambières, à tout moment en cours de rencontre. En Division Honneur Messieurs et Dames, le nom du joueur ou de la joueuse doit figurer visiblement au dos de la chemise, au-dessus du numéro.

Le port du short ou du pantalon est interdit en compétition Féminine (Jeunes et Seniors).

Avant le début de chaque rencontre, chaque équipe évoluant en Division Messieurs Nationale, Division Dames Honneur et I, Juniors 1, Scolaires 1 et Cadets 1, doit attribuer à chacun de ses joueurs un numéro différent, de 1 à 60, qui est inscrit sur le Rapport Officiel en regard du nom du joueur concerné. Ce numéro est donc le même tout au long de la rencontre et chaque joueur le porte sur le dos de sa chemise. Le numéro doit apparaître en chiffres pleins d'une couleur distincte.

La hauteur des chiffres est de minimum 20 cm, et leur largeur de minimum 7,5 cm.

Les chemises de remplacement sont numérotées de la même façon.

Une ou plusieurs inscriptions publicitaires sont admises sur les maillots des joueurs pour

Artikel 24 - Uitrusting en kleuren van de kledij van de ploegen

Tijdens de wedstrijd moeten alle spelers een kledij dragen in de officiële kleuren (of vervangingskleuren) van hun Club en elk bijkomend kledingstuk dat een speler draagt moet van dezelfde kleur zijn als dat van het overeenstemmende deel van zijn uitrusting.

Als de kleuren waarin twee ploegen aantreden, kunnen worden verward, is het aan de thuisploeg om de kleur van zijn uitrusting te veranderen. In Ere en Eerste Afdeling Dames en Heren is het aan de bezoekende ploeg.

De doelverdedigers moeten een hemd dragen waarvan de kleur afwijkend is en zich onderscheidt van de hemden van de 2 ploegen.

Gedurende de ganse wedstrijd moet elke speler een onberispelijke kledij dragen (hemd in broek of rok - kousen opgetrokken), en ook beenbeschermers. In de Ereafdeling Heren en Dames dient de naam van de speler of van de speelster zichtbaar op de rug van het hemd te verschijnen, boven het nummer.

Het dragen van een korte of lange broek is in de Damescompetitie (Jeugd en Seniors) verboden.

Vóór de aanvang van elke wedstrijd dienen ploegen die uitkomen in Nationale Afdeling Heren, Afdeling Dames Eredivisie en I, Juniors 1, Scholieren 1 en Kadetten 1, elk van hun spelers een verschillend nummer toe te kennen, van 1 tot 60, dat op het Wedstrijdblad naast de naam van de betrokken speler wordt vermeld. Dit nummer blijft dus de hele wedstrijd hetzelfde en elke speler draagt het op de rug van zijn hemd. Het nummer moet in volle cijfers uitkomen in een afwijkende kleur.

De hoogte van de cijfers bedraagt minstens 20 cm, de breedte tenminste 7,5 cm.

De vervangingshemden zijn op dezelfde wijze genummerd.

Een of meerdere reclameopschriften op het hemd van de spelers zijn toegelaten op voorwaarde dat ze door de Raad van Bestuur toegelaten werden.

Daarenboven:



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

autant qu'elles aient été autorisées par le Conseil d'Administration.

En outre :

- a) l'inscription totale ne peut dépasser 800 cm² ;
- b) la publicité doit être faite au profit du Club et en aucun cas au bénéfice du joueur ;
- c) tous les joueurs d'une même équipe doivent porter la même publicité qui peut être modifiée en cours de saison ;
- d) cette inscription ne peut comporter aucun caractère philosophique, confessionnel ou idéologique ;
- e) toute publicité pour le tabac est interdite et est déconseillée pour les alcools.

Les Arbitres peuvent refuser à tout joueur ne respectant pas l'ensemble de la réglementation ci-avant, de prendre part à la rencontre.

En cas de blessure survenant à un joueur et provoquant un saignement, ce joueur doit quitter le terrain aussitôt que possible et n'y re-pénétrera qu'après que le saignement aura cessé et que la plaie aura été recouverte de manière adéquate.

Toute tenue ensanglantée doit être remplacée avant le retour sur le terrain. Chaque équipe aura des tenues de joueurs de réserve et maillots non numérotés ainsi que le matériel requis pour sa numérotation en cas d'urgence.

En cas de présence de sang sur le terrain, un nettoyage de l'endroit souillé doit intervenir par l'application d'une solution à 80% d'alcool (sur gazon naturel) ou par frottement avec un tissu imbibé de cette même solution (sur synthétique).

La rencontre sera interrompue par les Arbitres pendant cette opération. Une bouteille renfermant la solution adéquate, ainsi qu'un morceau de tissu approprié, doit être prévu dans la trousse de secours qui doit se trouver au bord du terrain.

Article 25 - Remise de rencontres

25.1 Pour cause d'impraticabilité de terrain

1°) remise générale : seul le Secrétaire Général ou une personne déléguée par celui-ci peut décréter une remise générale.

- a) mag het opschrift niet groter dan 800 cm² zijn;
- b) komt de reclame de Club en in geen geval de speler ten goede;
- c) dragen alle spelers van eenzelfde ploeg hetzelfde opschrift, dat kan veranderd worden in de loop van het seizoen;
- d) bevat het opschrift geen enkele verwijzing van filosofische, godsdienstige of ideologische aard;
- e) is reclame gemaakt voor tabak verboden en voor alcohol afgeraden.

De Scheidsrechters mogen iedere speler die voornoemde reglementering niet in haar geheel eerbiedigt verbieden aan de wedstrijd deel te nemen.

Als een speler wordt verwond en begint te bloeden, moet hij zodra mogelijk het veld verlaten. Hij mag het slechts opnieuw betreden nadat de bloeding heeft opgehouden en de wonde op behoorlijke wijze is afgedekt.

Bebloede uitrusting moet worden vervangen alvorens men opnieuw het veld betreedt. Elke ploeg moet beschikken over reservekledij en ongenummerde hemden, alsook over de benodigdheden om die kledij in dringende gevallen te nummeren.

Wanneer zich bloed op het veld bevindt, moet de bevuilde plek worden gereinigd door het aanbrengen van een oplossing met 80% alcohol (op natuurgras) of het uitwrijven met een doek dat in zulke oplossing is gedrenkt (op kunstgras).

Tijdens het reinigen wordt de wedstrijd door de Scheidsrechters stilgelegd. Een fles met de genoemde vloeistof en een geschikte doek moeten deel uitmaken van de EHBO-kist die zich aan de rand van het veld dient te bevinden.

Artikel 25 - Afgelasting van wedstrijden

25.1 Wegens onbespeelbaarheid van het veld

1°) algemene afgelasting: alleen de Algemeen Secretaris of een door hem gemachtigde persoon mag een algemene afgelasting bevelen.

2°) gedeeltelijke afgelasting: de beslissing mag worden genomen, op eigen verantwoordelijkheid, door de Secretaris van de thuisclub, ten vroegste de dag voordien voor wedstrijden die de volgende dag staan geprogrammeerd, en zo vroeg mogelijk de dag



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

2°) remise partielle : la décision peut être prise, sous sa propre responsabilité, par le Secrétaire du Club visité, au plus tôt la veille pour les rencontres programmées le lendemain au matin et, le plus tôt possible, le jour même pour les rencontres programmées l'après-midi.

Le Comité compétent de L'ARBH se réserve le droit de déléguer un de ses représentants pour vérifier le bien fondé de la décision. En cas d'hésitation quant à la bonne décision à prendre, le Secrétaire du Club visité peut prendre l'avis d'un membre du Conseil d'Administration, du Comité de Contrôle, du Comité d'Arbitrage, ou également d'un Arbitre National.

En cas de remise, le Secrétaire doit en aviser le Club adverse et les Arbitres désignés, aussitôt la décision prise. En tout état de cause, un Rapport Officiel doit être rédigé. Toute remise partielle non justifiée est passible d'une sanction par le Comité compétent.

25.2 Pour une autre raison

Seuls les Comités concernés peuvent décréter une remise.

Article 26 – Shoot-outs

La compétition de shoot-outs se déroule suivant les règles en vigueur pour les tournois internationaux édités par la FIH. Celles-ci feront l'objet d'une publication sur le site web de l'ARBH au début de chaque saison.

Article 27 - Balles

La couleur traditionnelle de la balle est blanche. Les Clubs tiendront deux jeux de balles de couleur à la disposition des Arbitres. La couleur doit trancher avec la couleur du terrain. Des balles du type « Kookaburra Elite » sont obligatoires en Division Honneur Dames et messieurs.

Article 28 - Trousse de secours

La trousse de secours qui doit se trouver au bord du terrain lors de chaque rencontre doit comporter au moins :

zelf voor wedstrijden geprogrammeerd na de middag.

Het bevoegde KBHB comité behoudt zich het recht voor een vertegenwoordiger uit te sturen om de gegrondheid van de beslissing na te gaan. In geval van twijfel over de te nemen beslissing kan de Clubsecretaris het advies inwinnen van een lid van de Raad van Bestuur, het Controlecomité, het Scheidsrechterscomité of eveneens van een Nationaal Scheidsrechter.

Wordt er afgelast, dan moet de Secretaris de bezoekende Club en de betrokken Scheidsrechters meteen na de beslissing verwittigen. In ieder geval moet een Wedstrijdblad worden opgemaakt. Elke ongegronde afgelasting kan door het bevoegde Comité worden bestraft.

25.2 Om een andere reden

Alleen de betrokken Comités mogen een afgelasting bevelen.

Artikel 26 – Shoot-outs

De shoot-out competitie zal gespeeld worden volgens de van kracht zijnde regels voor internationale toernooien uitgegeven door de FIH. Deze regels zullen bij aanvang van ieder seizoen op de website van de KBHB gepubliceerd worden.

Artikel 27 - Balen

De bal heeft traditioneel een witte kleur. De Clubs houden twee sets gekleurde ballen ter beschikking van de Scheidsrechters. De kleur moet afsteken tegen de kleur van het veld. Ballen van het type « Kookaburra Elite » zijn verplicht in Eredivisie Dames en Heren.

Artikel 28 - EHBO-kist

De EHBO-kist moet bij elke wedstrijd beschikbaar zijn aan de rand van het veld en omvat minstens:

- Ijs onder de vorm van ijs, Ice-Pack, Cold Pack
- Ontsmettingsmiddel : Isobetadine dermcium
- Fysiologische oplossing in flesjes



KONINKLIJKE BELGISCHE HOCKEY BOND
ASSOCIATION ROYALE BELGE DE HOCKEY

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Glace sous forme de glace, ice-pack, cold pack,...• Désinfectant : isobétadine cutané• Sérum physiologique en flapulles• Compresses de gaze stériles ; bandes gaze stériles ; bandes Velpeau• Sparadrap hypoallergénique• Une paire de ciseaux• Stéristrips• Antidouleur paracétamol: Paracétamol ou Dafalgan ou Perdolan mono• Antihistaminique: Xyzall ou Zyrtec ou Cetirizine• Nécessaire pour nettoyer les traces de sang éventuelles sur le terrain | <ul style="list-style-type: none">• Steriele kompressen; steriele gasverbanden; Velpeau verbanden• Hypoallergische hechtpleisters• 1 schaar• Steristrips• Pijnstillend middel: Paracetamol of Dafalgan of Perdolan mono• Antihistaminicum: Xyzall of Zyrtec of Cetirizine• het nodige om eventuele bloed sporen op het veld te verwijderen |
|---|--|